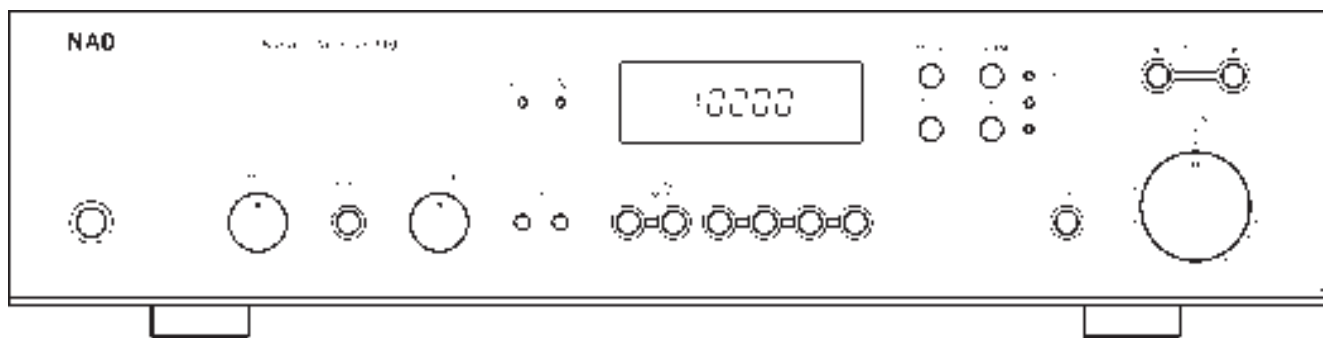


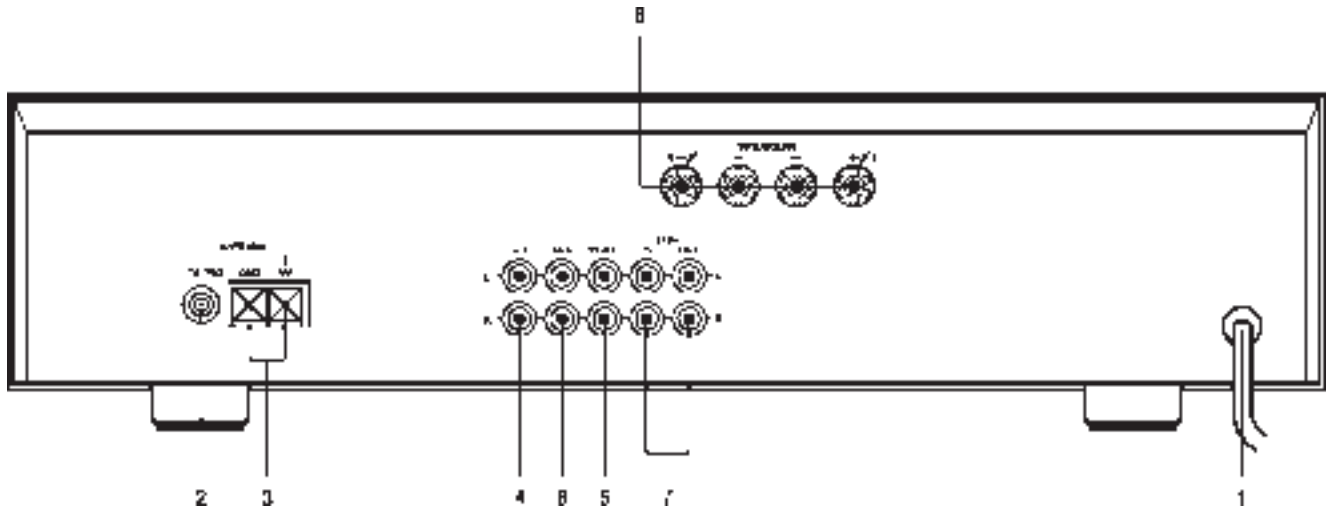
NAD 710



© 1996. 710. NAD ELECTRONICS LTD

- GB** • **OWNER'S MANUAL**
- F** • **MANUEL D'INSTALLATION**
- D** • **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- E** • **MANUAL DEL USUARIO**
- I** • **MANUALE DELLE ISTRUZIONI**
- S** • **BRUKSANVISNING**
- P** • **MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

REAR PANEL CONNECTIONS - NAD 710



FRONT PANEL CONTROLS - NAD 710

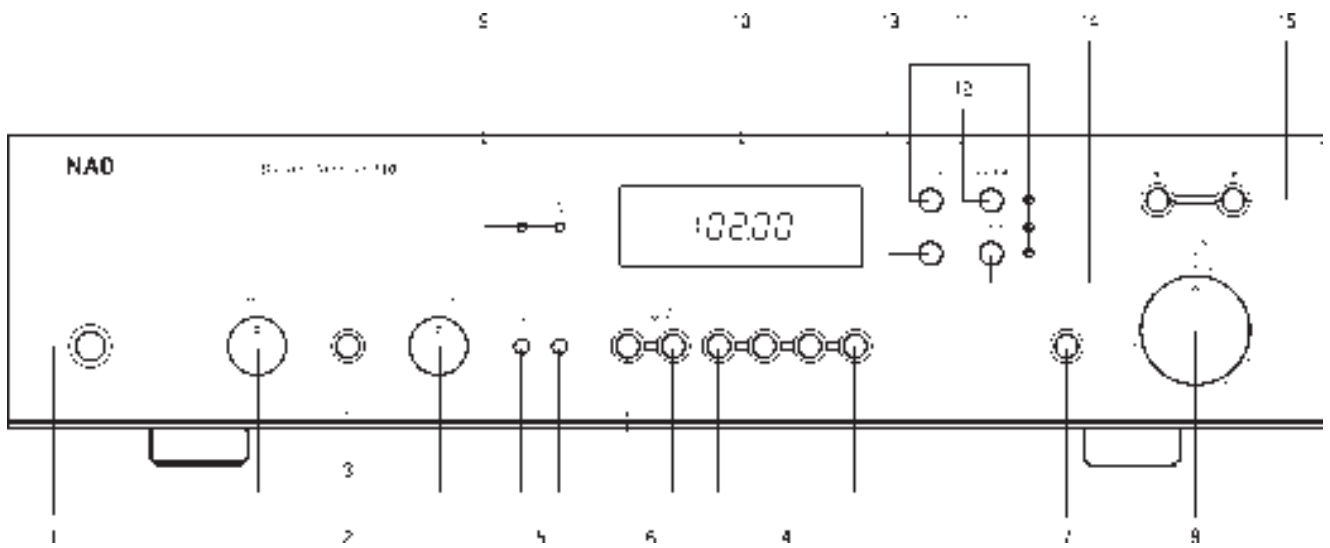
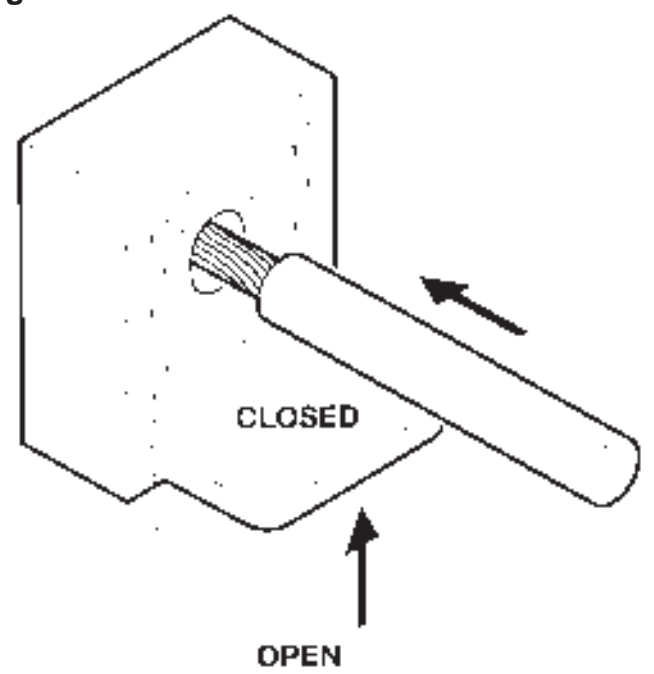
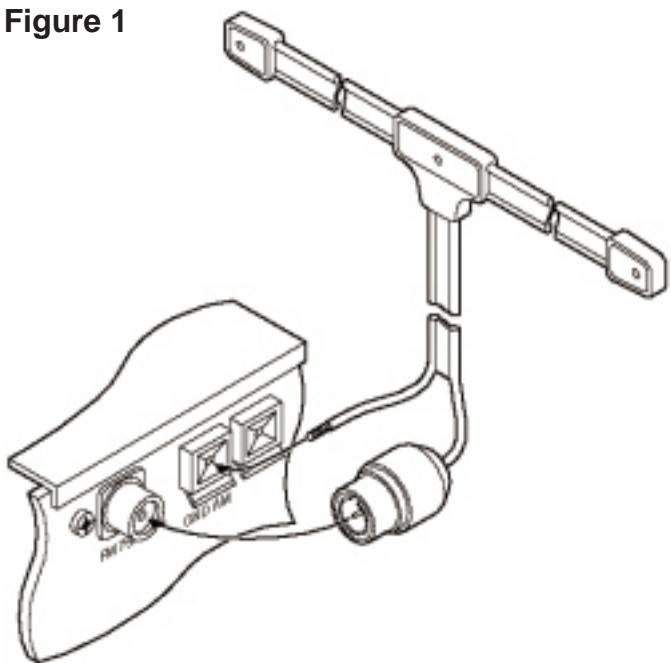


Figure 1

Figure 2



QUICK START

1. Connect the speakers and any other sources to the relevant rear sockets.
2. Connect the AM and FM antenna.
3. Plug in the AC power cord.
4. Press the POWER button to turn the NAD-710 on.
5. Press an input selector or the tuner button.

NOTES ON INSTALLATION.

Your NAD-710 should be placed on a firm, level surface. Avoid placing the unit in direct sunlight or near sources of heat and damp.

Allow adequate ventilation. Do not place the unit on a soft surface like a carpet. Do not put it in an enclosed position such a bookcase or cabinet that may impede the air-flow through the ventilation slots.

Switch the unit off before making any connections.

Use high quality RCA leads and connectors for optimum performance and reliability. Ensure that leads and connectors are not damaged in any way and all connectors are firmly pushed home. The RCA connectors on your NAD-710 are colour coded red and white for Right and Left audio respectively.

For best performance, use quality speaker leads of 16 gauge thickness or more.

If the unit is not going to be used for some time, disconnect the plug from the AC socket.

Should water get into your NAD-710, shut off the power to the unit and remove the plug from the AC socket. Have the unit inspected by a qualified service technician before attempting to use it again.

Do not remove the cover, there are no user-serviceable parts inside.

Use a dry soft cloth to clean the unit. If necessary, lightly dampened the cloth with soapy water. Do not use solutions containing benzol or other volatile agents.

REAR PANEL CONNECTIONS.

1. AC POWER CORD

Connect the AC Power cord to a suitable AC outlet socket.

2. FM ANTENNA

A ribbon wire FM antenna is included and should be connected to the FM connector at the rear of the unit using the 'balun' adapter supplied (see fig 1). The ribbon aerial should be mounted on a vertical surface and placed so that it forms a 'T'.

Experiment with placement of the antenna to find the position that gives the best signal strength and lowest background noise.

An inadequate FM signal normally results in high levels of hiss, especially in stereo, and interference from external electrical sources. The tuner section's performance can be improved by using an externally mounted FM antenna. A qualified aerial installer will be able to advise and fit a recommended aerial for your reception conditions.

3. AM ANTENNA

An AM wire antenna is supplied with the NAD-710 and is required for AM reception. To connect the AM antenna, press the key on the AM Antenna terminal downwards. Insert the bare antenna wire into the AM terminal hole and push the connector key upwards again to secure the connection (see fig 2).

Test various positions for the antenna wire for best reception. Placing the antenna close to large metal items such as metal shelves or radiators may interfere with reception.

Connecting the Ground (G) terminal to a true-ground (such as an electrical ground terminal, a cold water supply pipe or a copper-plated rod driven several feet into the ground) may also improve reception.

To improve reception of distant AM stations, use a longer wire (up to 30 meters) preferably placed horizontally, high up and outside. A qualified aerial installer will be able to advise on a recommended aerial for your reception conditions.

4. CD INPUT

Input for a CD or other line-level signal source. Use a twin RCA-to-RCA lead to connect the left and right analogue Audio Outputs of a CD player to this input.

5. VIDEO INPUT

Input for the audio signal from a stereo VCR (or stereo TV/Satellite/Cable receiver) or other line-level audio source. Using twin RCA-to-RCA leads or a SCART/RCA Adapter, connect to the left and right 'Audio Out' of the unit to these inputs.

Note: These are audio inputs only.

6. AUX INPUT

Input for additional line level input signals such as another CD player. Use a twin RCA-to-RCA lead to connect the auxiliary unit's left and right 'Audio Outputs' to this input.

7. TAPE IN, OUT

Connections for analogue recording and playback to an audio tape recorder of any type. Using twin RCA-to-RCA leads, connect to the left and right 'Audio Output' of the tape machine to the TAPE IN connectors for playback and tape monitoring. Connect the left and right 'Audio Input' of the tape machine to the TAPE OUT connectors for recording.

8. SPEAKERS

Outputs for speakers with an impedance of 4 or more.

The 'RIGHT+' terminal should be connected to the '+' terminal on your right-hand loudspeaker and the 'RIGHT-' connected to the loudspeaker's '-' terminal.

Connect the terminals marked 'LEFT+' and 'LEFT-' to the left-hand speaker in the same way.

Always use heavy duty stranded wire or specialist speaker cables to connect the loudspeakers to your NAD-710.

The high-current binding post terminals can be used as a screw terminal for cables terminating in spade or pin connectors, or for cables with bare wire ends.

SPADE CONNECTORS.

These should be slotted under the terminal's screw bushing, which is then fully tightened. Ensure the connector is tightly secured and there is no danger of bare metal from spade connectors touching the back panel or another connector, as this may cause damage.

BARE WIRES AND PIN CONNECTORS.

Bare wires and pin connectors should be inserted into the hole in the shaft of the terminal. Unscrew the speaker terminal's plastic bushing until the hole in the screw shaft is revealed. Insert the pin or bare cable end into the hole and secure the cable by tightening down the terminal's bushing.

Avoid any danger of bare metal from the speaker cables touching the back panel or another connector. Ensure that there is only 1/2" (1cm) of bare cable or pin and no loose strands of speaker wire.

FRONT PANEL CONTROLS.

1. POWER

Press the POWER switch to turn the receiver On. The Display Panel will illuminate. Press the POWER switch again to turn the receiver Off.

The NAD-710 uses non-volatile memory to store pre-set information for the tuner so that these are not lost when the unit is switched off or unplugged.

2. BASS & TREBLE CONTROLS

The BASS and TREBLE tone controls adjust the tonal balance of your system.

The 12 o'clock position is 'flat' with no boost or cut and a detent indicates this position. Rotate the controls clockwise to increase, or anti-clockwise to decrease, the amount of Bass or Treble. The Tone controls do not affect recordings made using the TAPE or PORTABLE Outputs.

3. TONE DEFEAT

The TONE DEFEAT switch by-passes the tone control section of the NAD-710. If you normally leave the Tone Controls in the 12 o'clock position, then it is advisable to switch out the tone control section altogether by depressing the TONE DEFEAT switch. By-passing the Tone Control electronics ensures a slightly improved audio quality and an unaltered frequency response.

4. INPUT SELECTORS

These buttons select the active input to the NAD-710 and the signal sent to the loudspeakers, the TAPE and PORTABLE OUTPUTS. Press the button to latch it in and select the input. It will be released when a different input is selected.

VIDEO

Selects the VCR (or stereo TV/Satellite/Cable receiver) connected to the VCR sockets as the active input.

AUX

Selects a line-level source connected to the AUX sockets as the active input.

CD

Selects the CD (or other line-level source) connected to the CD sockets, as the active input.

TUNER

Selects the NAD-710's Tuner Section as the active input.

5. PORTABLE/INPUT CONNECTORS

Your NAD-710 has additional front panel PLAY/RECORD connectors to playback or record using a second system temporarily connected to the receiver. 3.5mm stereo mini-jack sockets are provided so that personal or portable stereo systems can be easily connected to your receiver. Standard Hi-Fi components that have RCA sockets can also be connected to these PLAY/RECORD sockets using a suitable 3.5mm/twin RCA adapter.

Press the PORTABLE button In to select the front panel Portable Input, and Out to return to normal operation.

The PORTABLE input will mix with any other input signal selected. So for example, by pressing CD and then selecting PORTABLE, you can use the NAD-710 to mix between two CD players (one connected CD and the other connected to PORTABLE).

6. TAPE MONITOR

Selects the output from a tape recorder when playing back tapes or monitoring recordings being made through the rear TAPE sockets. Press the TAPE MONITOR button once to select it, and again to return to the normal input selection.

This is a Tape Monitor function and will not cancel the current input selection. For example, if the CD is the active input when TAPE MONITOR is selected, CD will remain selected and its signal sent to the TAPE and PORTABLE output sockets. However the sound heard through the loudspeakers will be coming back from recorder connected to your receivers TAPE IN sockets.

TO MAKE A RECORDING.

When any source is selected, the signal is also fed directly to any tape machine connected to the TAPE or PORTABLE output, ready for recording.

TAPE-TO-TAPE COPYING.

You can copy between two tape machines connected to your NAD-710. Put the source tape in the recorder connected to PORTABLE and the blank tape into the recorder connected to TAPE. By selecting the PORTABLE input and then TAPE MONITOR you can now record from Portable to Tape and monitor the signal being recorded.

Note: Copying may be violating the copyright or property rights of the recordings owner.

VOLUME AND MONO.

7. MONO

Pressing the MONO button in switches the NAD-710 amplifier and tuner sections between Stereo and Mono Modes. Use Mono mode when the signal is present on only one of the two stereo input channels (left or right) or when receiving weak and hissy stereo FM signals. Pressing the button out returns to Stereo operation.

8. DUAL VOLUME CONTROL

The dual concentric volume knob combines the functions of Volume and Balance Control. The outer ring controls the level to the right-hand speaker and the inner section controls the level of the left-hand speaker. The two are friction-coupled so that they always move together when the volume control is adjusted.

To alter the balance between the two speakers, hold the outer ring and manually adjust the relative position of the VOLUME CONTROLS center section.

Adjusting the VOLUME CONTROL does not affect recordings made using the TAPE or PORTABLE outputs.

TUNER AND DISPLAY PANEL.

9. STEREO and CENTER TUNE INDICATORS

The CENTER TUNE indicator lights when you are correctly tuned to the station. The FM STEREO indicator lights when a stereo FM station is being received and the NAD-710 is switched into STEREO mode.

10. DISPLAY PANEL

The Display Panel is active all the time the NAD-710 is on and displays the frequency of the station that the tuner section is currently set to. When switching to STORE or PRESET Modes the display will flash for a few seconds, alternately showing the current Preset number and the station's frequency.

11. MODE SWITCH AND INDICATORS

The MODE button switches the tuner into either Tune, Preset or Search Modes. The indicator lights show which mode the Tuner section is currently in.

Tune Mode is for manually tuning onto a radio station.

Preset Mode is to call up stations already stored in the NAD-710's presets.

Search Mode will automatically search through the tuning frequencies and stop when it finds a broadcast station.

12. AM/FM

Press the AM/FM button to switch the NAD-710 between FM and AM (Medium wave) tuning. The Display Panel shows the frequency of the tuned station in MHz for FM and kHz for AM.

13. STORE

Press STORE to program a station into one of the NAD-710's twelve FM or twelve AM Preset memories.

To Store a station as a Preset, first select FM or AM and then tune to the station's frequency using Search or Tune Mode. Press STORE once and the display will flash, showing the station frequency and the current Preset number. Use the ▲▼ buttons to choose the Preset number you want to assign the station to. Press STORE again and the station will be programmed into that preset number.

14. LOCK

Pressing LOCK fine-tunes the NAD-710 into the station's frequency.

15. TUNE ▲▼

Use the TUNE ▲▼ buttons for tuning to the required station and to select Preset stations. In Tune Mode, pressing the ▲ or ▼ buttons increases or decreases the tuning frequency. Holding the button down quickly scans through the frequencies.

The CENTER TUNE indicator will light when a station is correctly tuned.

In Preset Mode, the ▲ and ▼ buttons are used to select radio stations stored in the tuners Preset memories.

TUNING AM & FM STATIONS.

Use TUNE mode to select a known station's frequency. SEARCH mode automatically looks for stations that are transmitting in your area.

TUNE MODE.

First select the AM or the FM band using the AM/FM button.

Press the MODE button until the TUNE indicator lights up. Press the ▲ or ▼ buttons to start manually locating a frequency. Holding the ▲ or ▼ buttons down will move quickly through the frequency range. When the required station has been located press LOCK to exactly tune to the station's frequency.

SEARCH MODE.

First select the AM or the FM band using the AM/FM button.

Press the MODE button until the SEARCH indicator lights up. Press the ▲ or ▼ buttons to start the tuner searching through the frequency band. When the tuner finds a broadcast signal of adequate strength, the automatic search will stop at that station. Press the ▲ or ▼ buttons again to continue searching for stations. Pressing the ▲ or ▼ buttons at any time will manually stop the search. When the required station has been located, press LOCK to exactly tune to the station's frequency.

STORING AND RECALLING PRESET AM & FM STATIONS.

To store a station as a Preset, first tune to the required frequency using either Search or Tune.

Press the STORE button. The Display Panel will show the current Preset number for approximately 5 seconds. Press ▲ or ▼ to select a different Preset number to store the station, if required.

Press the STORE button again to store the station's frequency as the chosen Preset number. The NAD-710 will then revert to normal operation.

The Preset information will be permanently held in memory unless you store another station over it.

To exit the Memory mode without storing a station, leave all the controls untouched; the Store mode will automatically cancel itself after approximately 5 seconds.

RECALLING A PRESET STATION.

First select the AM or the FM band using the AM/FM button and then press the Mode switch until the PRE-

SET indicator lights up. Press ▲ or ▼ to select one of the twelve FM, or twelve AM, Preset numbers. Each time these buttons are pressed, the display panel will flash for a few seconds showing the Preset number and the Presets frequency.

CHANGING A PRESET.

You can store a new station into a used Preset by simply going through the Preset storing process and placing a new station over the existing one.

TROUBLESHOOTING.

NO SOUND.

Power AC power cord unplugged or power not switched on.
Tape Monitor selected.
Portable input selected.
Station not selected or weak signal.
Thermal cut out operated.

Internal fuse blown.

Check AC power cord.
De-select Monitor mode.
De-select Portable input.
Re-tune.
Switch off and reduce volume setting. Switch on after unit has cooled.
Consult dealer.

NO SOUND ONE CHANNEL.

Volume Control balance not even.
Input lead disconnected or damaged.

Adjust inner and outer sections of Volume Control.
Check leads and connections.

WEAK BASS/ DIFFUSE STEREO IMAGE.

Speakers connected to the power amplifier wired out of phase.

Check the "+" and "-" connections to both speakers.

LOUD BUZZ OR HUM.

RCA connector not properly inserted or faulty lead.

Push all connectors firmly home, check leads.

TWO SIGNALS HEARD SIMULTANEOUSLY.

Portable mode selected and unit connected to the Portable is playing in addition to another selected input.

De-select Portable mode.

NOISE ON TUNER.

Hiss. Weak signal.
Distortion. Multi-path signals or interference from another station.
Whistles or buzzes on FM & AM. Interference from other electrical sources - computers, games consoles.
Whistles or buzzes on AM: Interference from fluorescent lighting or electrical motors.

Check station tuning. Adjust or replace antenna.
Check station tuning. Adjust or replace antenna.
Check station tuning. Switch off or move the source of the electrical noise.
Check station tuning. Adjust or replace AM antenna.

NO STATION FOUND IN SEARCH MODE.

Inadequate aerial signal.

Check aerial connections, adjust position of ribbon antenna.

MISE EN ROUTE RAPIDE

1. Brancher les haut-parleurs et les autres sources aux connecteurs appropriés sur le panneau arrière.
2. Brancher l'antenne AM et FM.
3. Brancher le cordon d'alimentation secteur.
4. Appuyer sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT [POWER] pour mettre en marche le NAD 710.
5. Appuyer sur l'un des boutons du sélecteur d'entrées, ou sur le bouton Tuner.

NOTES CONCERNANT L'INSTALLATION

Poser le NAD-710 sur une surface stable, plane et horizontale. Éviter les rayons directs du soleil et les sources de chaleur et d'humidité.

Assurer une ventilation adéquate. Ne pas poser cet appareil sur une surface molle (moquette, par exemple) ou dans un endroit confiné (sur une étagère de bibliothèque ou derrière des portes vitrées), où le flux d'air à travers les ouïes de ventilation risque d'être entravé.

Mettre l'appareil hors tension avant de réaliser les connexions.

N'utiliser que des câbles et des connecteurs RCA phono de très bonne qualité de manière à obtenir une fiabilité parfaite et des performances optimales. Vérifier que les câbles et les connecteurs ne présentent aucune détérioration, et que tous les connecteurs sont bien enfoncés jusqu'en butée. Les connecteurs RCA de votre NAD-710 sont repérés par leur couleur, rouge pour l'audio de la voie Droite et blanc pour l'audio de la voie Gauche.

Pour obtenir les meilleures performances, utiliser des câbles de haut-parleurs d'une épaisseur égale ou supérieure au "calibre 16".

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un certain temps, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de secteur murale.

Si de l'eau pénètre à l'intérieur du NAD-710, couper l'alimentation de l'appareil et retirer la fiche de la prise secteur. Faire contrôler l'appareil par un technicien de service après vente qualifié, avant toute tentative de remise en service.

Ne pas retirer le couvercle. A l'intérieur, il n'y a aucun élément sur lequel l'utilisateur peut intervenir.

Utiliser un chiffon doux sec et propre pour nettoyer l'appareil. Si nécessaire, humecter le chiffon avec un peu d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solution contenant du benzol ou tout autre agent volatil.

BRANCHEMENTS SUR LA FACE ARRIERE

1. CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR

Brancher le cordon secteur à une prise secteur murale appropriée.

2. ANTENNE FM

Une antenne filaire FM, sous forme de câble plat, est livrée avec le NAD-710. Cette antenne se branche à l'arrière de l'appareil à l'aide de l'adaptateur "balun" fourni (Cf. Figure 1). L'antenne câble plat doit être fixée sur une surface verticale, et doit former un "T".

Faire des essais en mettant l'antenne dans différentes positions, de manière à obtenir le meilleur signal possible avec un minimum de bruit de fond.

Un signal FM insuffisant entraîne un sifflement, surtout en réception stéréophonique, et permet au tuner de capter des interférences en provenance de sources électriques extérieures. Il est possible d'améliorer les performances du tuner en utilisant une antenne FM montée à l'extérieur du bâtiment. Un installateur d'antennes qualifié pourra donner les conseils appropriés, et poser une antenne adaptée aux conditions de réception locales.

3. ANTENNE AM

Une antenne filaire AM est livrée avec le NAD-710, et permet de recevoir les stations émettant sur la bande AM. Pour connecter l'antenne AM, appuyer (vers le bas) sur le bouton de la borne de l'Antenne AM. Insérer le fil dénudé dans le trou de la borne AM, puis repousser le bouton de la borne vers le haut pour maintenir le fil.

Faire des essais en mettant l'antenne dans différentes positions, de manière à obtenir la meilleure réception possible. Le fait de positionner l'antenne à proximité d'éléments métalliques de taille importante, comme des étagères en métal ou des radiateurs par exemple, peut affecter la réception (Cf. Figure 2).

Le fait de brancher la borne de Terre (G) sur une véritable terre (par exemple une borne de terre électrique, une tuyauterie d'alimentation d'eau froide ou une tige plaquée cuivre enfoncée dans le sol jusqu'à une profondeur d'au moins un mètre) peut aussi améliorer la réception.

Pour améliorer la réception des stations AM lointaines, utiliser un fil plus long (jusqu'à 30 mètres), de préférence horizontal, à l'extérieur et à une certaine hauteur.

4. ENTREE DISQUE AUDIONUMERIQUE (CD) [CD INPUT]

Entrée pour un lecteur de disques numériques (CD) ou pour une autre source de signal de niveau ligne. Utiliser un câble double phono-à-phono pour relier les "Sorties Audio" analogiques gauche et droite d'un lecteur de CD à cette entrée.

5. ENTREE VIDEO [VIDEO INPUT]

Entrée pour le signal audio en provenance d'un magnétoscope stéréophonique (ou d'un récepteur TV/Satellite/Câble stéréophonique) ou de toute autre source audio de niveau ligne. A l'aide d'un câble double phono-à-phono ou d'un adaptateur Péritel/phono [SCART/RCA], relier les connecteurs de "Sortie Audio" gauche et droit de l'appareil à cette entrée.

6. ENTREE AUX [AUX INPUT]

Entrée pour d'autres signaux de niveau ligne tels que la sortie en provenance d'un autre lecteur de disques numériques [CD]. Utiliser un câble double phono-à-phono pour brancher les "Sorties Audio" gauche et droite de l'unité auxiliaire à cette entrée.

7. ENTREE, SORTIE MAGNETOPHONE [TAPE IN, OUT]

Branchements pour enregistrement et lecture analogique sur un magnétophone audio de n'importe quel type. A l'aide de câbles doubles phono-à-phono, relier les connecteurs de "Sortie Audio" gauche et droit du magnétophone aux connecteurs d'ENTREE MAGNETOPHONE [TAPE IN] pour la lecture et pour la fonction moniteur de bande. Relier les connecteurs "d'Entrée Audio" gauche et droit du magnétophone aux connecteurs de SORTIE MAGNETOPHONE [TAPE OUT] pour l'enregistrement.

8. HAUT-PARLEURS [SPEAKERS]

Sorties pour haut-parleurs d'impédance 4 W ou plus.

La borne "RIGHT+" doit être reliée à la borne "+" de votre haut-parleur droit, et la borne "RIGHT-" à la borne "-" de votre haut-parleur.

Brancher les bornes "LEFT+" et "LEFT-" au haut-parleur gauche en procédant de la même manière.

N'utiliser que du fil torsadé haute puissance ou des câbles spéciaux pour haut-parleurs pour brancher les haut-parleurs à votre NAD-710.

On peut utiliser les bornes serre-fils pour courants élevés comme bornes à visser pour les câbles comportant des cosses plates ou des broches, ou pour des câbles comportant des fils nus.

COSSES PLATES.

On intercale ces cosses sous la bague à visser de la borne, avant de la serrer. Vérifier que le connecteur est bien serré, et qu'il n'y a aucun danger que le métal nu de la cosse ne touche le panneau arrière ou un autre connecteur, sous peine de provoquer des détériorations.

FILS NUS ET BROCHES.

Les fils nus et les broches s'insèrent dans le trou diamétral percé dans la tige de la borne. Desserrer la bague en plastique de la borne de haut-parleur jusqu'à ce que le trou axial dans la tige soit visible. Insérer la broche ou le fil nu dans le trou, puis fixer le câble en vissant la bague de la borne.

Eviter tout risque que le métal nu des câbles de haut-parleurs ne touche le panneau arrière ou un autre connecteur. S'assurer que la longueur dénudée ou la longueur de la broche ne dépasse pas 1/2" (1 cm), et qu'il n'y a aucun brin libre.

COMMANDES SUR LA FACE PARLANTE

1. MARCHE/ARRET [POWER]

Appuyer sur l'interrupteur de MARCHE/ARRET [POWER] pour mettre l'appareil sous tension. Le Panneau d'Affichage s'allument. Appuyer à nouveau sur l'interrupteur de MARCHE/ARRET pour mettre le récepteur hors tension.

Le NAD-710 utilise aussi une mémoire non volatile pour stocker les informations concernant les stations préréglées, ce qui évite de perdre ces informations lorsque l'appareil est mis hors tension.

FONCTIONS TONALITE

2. COMMANDES DES GRAVES [BASS] ET DES AIGUS [TREBLE]

Les commandes de GRAVES [BASS] ET d'AIGUS [TREBLE], permettent de régler la tonalité globale de votre chaîne.

La position médiane (12 heures) correspond à une courbe plate, sans amplification ni atténuation ; un léger déclin peut être ressenti dans le mouvement du bouton à cet endroit. Tourner les boutons en sens horaire pour amplifier les Graves ou les Aigus, ou en sens anti-horaire pour les atténuer. Les commandes de tonalité n'affectent pas les enregistrements réalisés à partir des sorties MAGNETOPHONE [TAPE] ou PORTABLE.

3. TONALITE NEUTRE [TONE DEFEAT]

L'interrupteur de TONALITE NEUTRE contourne la partie du NAD710 qui permet de modifier la tonalité. Si vous avez l'habitude de laisser les commandes de tonalité en position médiane (12 heures), il est conseillé de déconnecter complètement la section permettant de modifier la tonalité en appuyant sur l'interrupteur TONALITE NEUTRE [TONE DEFEAT]. Le fait de contourner l'électronique des Commandes de Tonalité permet d'améliorer légèrement la qualité de l'audio, et garantit une réponse de fréquences inaltérée.

4. SELECTEURS D'ENTREE

Ces boutons permettent de sélectionner l'entrée active du NAD-710, ainsi que le signal envoyé aux haut-parleurs et aux sorties MAGNETOPHONE [TAPE] et PORTABLE. Appuyer sur le bouton pour le verrouiller en position enfoncée, pour sélectionner l'entrée. Le bouton enfoncé ressort automatiquement lorsque l'on sélectionne une autre entrée.

VIDEO

Sélectionne le Magnétoscope (ou un récepteur TV Stéréo / Satellite / Câble) connecté aux prises MAGNETOSCOPE [VCR] comme entrée active.

AUX

Sélectionne une source de niveau ligne, connectée à l'entrée AUX, comme entrée active.

DISQUE AUDIONUMÉRIQUE [CD]

Sélectionne le lecteur de disques audionumériques (CD) (ou toute autre source de niveau ligne connectée aux prises CD) comme entrée active.

TUNER

Sélectionne la Partie Tuner du NAD-710 comme entrée active.

5. CONNECTEURS PORTABLE/ENTREE [PORTABLE/INPUT]

Votre NAD-710 comporte des connecteurs PLAY/RECORD supplémentaires pour lire ou enregistrer sur un dispositif secondaire, provisoirement connecté au récepteur. Des prises mini-jack stéréo 3,5 mm sont prévues, de manière à permettre de brancher facilement un appareil stéréo personnel ou portable sur votre récepteur. On peut aussi brancher des modules Hi-Fi standards munis de connecteurs phono sur ces prises PLAY/RECORD, à condition d'utiliser un adaptateur 3,5 mm / phono double appropié.

Appuyer sur le bouton PORTABLE pour sélectionner l'Entrée Portable sur la face parlante (le bouton reste enfoncé). Pour désélectionner cette entrée et rétablir le fonctionnement normal de la chaîne, réappuyer sur le bouton afin qu'il ressorte.

L'entrée PORTABLE sera mixée avec tout autre signal d'entrée sélectionné. Ainsi, par exemple, en appuyant sur CD et en sélectionnant PORTABLE, il est possible d'utiliser le NAD-710 pour mélanger le son provenant de deux lecteurs CD (l'un connecté à l'entrée CD, et l'autre à l'entrée PORTABLE).

6. MONITEUR DE BANDE [TAPE MONITOR]

Sélectionne le signal de sortie d'un magnétophone pour écouter des bandes ou contrôler l'enregistrement sur les prises MAGNETOPHONE [TAPE] à l'arrière. Appuyer une fois sur le bouton MONITEUR DE BANDE pour sélectionner cette fonction, et une deuxième fois pour revenir à la sélection d'Entrée normale.

Il s'agit d'une fonction de moniteur d'enregistrement, qui n'annule donc pas la source d'entrée déjà sélectionnée. Par exemple, si le disque audionumérique (CD) est l'entrée active au moment où l'on active le MONITEUR DE BANDE, l'entrée CD reste sélectionnée et son signal est envoyé aux prises de Sortie MAGNETOPHONE [TAPE] et PORTABLE. Toutefois, le son entendu dans les haut-parleurs est celui du retour en provenance du magnétophone connecté aux prises d'ENTREE MAGNETOPHONE [TAPE IN] de votre récepteur.

POUR EFFECTUER UN ENREGISTREMENT.

Lorsque n'importe quelle source d'entrée est sélectionnée, le signal est aussi envoyé à tout magnétophone connecté aux Sorties MAGNETOPHONE [TAPE] ou PORTABLE, pour un éventuel enregistrement.

COPIE D'UNE BANDE A UNE AUTRE

Il est possible de réaliser des copies entre deux magnétophones reliés à votre NAD-710. Pour cela, mettre la bande source dans le magnétophone connecté à PORTABLE, et la bande vierge dans le magnétophone connecté à MAGNETOPHONE [TAPE]. En sélectionnant l'entrée PORTABLE et la fonction MONITEUR DE BANDE [TAPE MONITOR], on peut alors enregistrer depuis l'entrée PORTABLE vers la sortie MAGNETOPHONE tout en contrôlant le signal enregistré.

Nota : Le fait de copier un enregistrement peut constituer une violation du copyright ou des droits de propriété de la personne qui a créé l'enregistrement d'origine.

VOLUME ET MONO

7. MONO

Une impulsion sur le bouton MONO (le bouton reste enfoncé) met les sections amplificateur et tuner du NAD-710 en mode Monophonique. Utiliser le mode MONO lorsque le signal source n'est présent que sur l'une des voies d'entrée stéréophoniques (gauche ou droite), ou lorsque le signal FM reçu par le tuner est faible ou mauvais (sifflements). Une deuxième impulsion sur le bouton rétablit le mode Stéréophonique.

8. COMMANDE DE VOLUME DOUBLE

Le bouton de volume concentrique double allie les fonctions de réglage du volume sonore et celle de réglage de la balance. La bague extérieure modifie le niveau du haut-parleur droit, alors que la bague intérieure modifie le niveau du haut-parleur gauche. Les deux bagues sont liées par un effet de friction, de manière à tourner en même temps lorsque l'on veut régler le volume sonore de la chaîne.

Pour modifier la balance entre les deux haut-parleurs, maintenir la bague extérieure d'une main, et régler la position relative de la bague intérieure de la commande de VOLUME.

La commande de VOLUME n'a aucun effet sur les enregistrements effectués en utilisant les sorties MAGNETOPHONE [TAPE] ou PORTABLE

COMMANDE TUNER ET PANNEAU D'AFFICHAGE

9. INDICATEURS FM STEREO ET

ACCORDAGE CENTRAL [CENTER TUNE]

Le témoin ACCORDAGE CENTRAL [CENTER TUNE] s'allume lorsque le tuner est correctement accordé sur la station. Le témoin FM STEREO s'allume lorsque le NAD-710 reçoit une station FM émettant en stéréophonie, et que l'appareil est en mode STEREO

10. PANNEAU D'AFFICHAGE

Le Panneau d'Affichage est actif en permanence, dans la mesure où le NAD-710 est sous tension, et affiche la fréquence de la station actuellement sélectionnée. Lors du passage en mode MEMOIRE [STORE] ou PREREGLAGES [PRESET], l'affichage clignote pendant quelques secondes et indique le numéro de la station pré-réglée et la fréquence de la station en alternance.

11. SELECTEUR ET INDICATEURS DE MODE

Le bouton MODE fait passer le tuner en mode Accordage [Tune], Pré-réglage [Preset] ou Recherche [Search]. Le mode actif du Tuner est indiqué par les témoins.

Le mode Accordage [Tune] permet d'accorder manuellement une station radio.

Le mode Pré-réglage [Preset] rappelle les stations préalablement mises en mémoire dans les numéros de pré-réglage du NAD-710.

Le mode Recherche [Search] balaye automatiquement les fréquences d'accordage et s'arrête lorsqu'il trouve une station émettrice.

12. AM/FM

Appuyer sur le bouton AM/FM pour permuter entre les modes d'accordage FM et AM (ondes moyennes) du NAD-710. Le Panneau d'Affichage indique la fréquence de la station accordée, en MHz pour la FM, ou en kHz pour l'AM.

13. MISE EN MEMOIRE [STORE]

Appuyer sur MISE EN MEMOIRE [STORE] pour programmer une station dans l'une des 12 mémoires AM ou des 12 mémoires FM du NAD-710.

Si l'on souhaite mettre une station en mémoire en tant que station Préréglée, commencer par sélectionner le mode FM ou AM puis accorder la fréquence de la station en utilisant le Mode Recherche ou Accordage. Appuyer une fois sur MISE EN MEMOIRE [STORE] : l'affichage clignote tout en affichant la fréquence de la station et le numéro de préréglage en cours. Utiliser les boutons ▲▼ pour choisir le numéro de Préréglage à affecter à la station. Appuyer à nouveau sur MISE EN MEMOIRE [STORE] pour valider la programmation de la station dans le numéro de Préréglage indiqué.

14. VERROUILLAGE

Le fait d'appuyer sur VERROUILLAGE [LOCK] a pour effet d'accorder le NAD-710 précisément sur la fréquence de la station.

15. ACCORDAGE ▲▼ [TUNE]

Utiliser les boutons d'ACCORDAGE ▲▼ [TUNE] pour accorder la station requise et pour rappeler les stations Présélectionnées. En mode Accordage [Tune], le fait d'appuyer sur les boutons ▲ ou ▼ augmente ou diminue la fréquence d'accordage. Le fait de maintenir la pression sur l'un de ces boutons fait balayer rapidement les fréquences.

Le témoin STATION ACCORDEE [TUNED] s'allume lorsqu'une station est correctement accordée.

En mode Préréglage [Preset], les boutons ▲ et ▼ permettent de sélectionner des stations radio stockées dans les mémoires de Préréglage numérotées du tuner.

ACCORDAGE DES STATIONS AM ET FM

Utiliser le mode ACCORDAGE [TUNE] pour choisir une station dont on connaît la fréquence. Le mode RECHERCHE [SEARCH] permet de rechercher automatiquement les stations qui émettent dans le secteur.

MODE ACCORDAGE [TUNE]

Choisir d'abord la bande de fréquences AM ou FM à l'aide du bouton AM/FM.

Appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que le témoin ACCORDAGE [TUNE] s'allume. Une impulsion sur les boutons ▲ ou ▼ lance la recherche manuelle dans la bande de fréquences. Le fait de maintenir la pression sur les boutons ▲ ou ▼ fait balayer rapidement les fréquences. Une fois que la station requise a été trouvée, appuyer sur VERROUILLAGE [LOCK] pour accorder le tuner sur la fréquence exacte de la station.

MODE RECHERCHE [SEARCH]

Choisir d'abord la bande de fréquences AM ou FM à l'aide du bouton AM/FM.

Appuyer sur le bouton MODE jusqu'à ce que le témoin RECHERCHE [SEARCH] s'allume. Une impulsion sur les boutons ▲ ou ▼ lance la recherche du tuner dans la bande de fréquences. Dès que le tuner s'accorde sur un signal d'émission suffisamment fort, la recherche automatique s'arrête sur la station correspondante. Réappuyer sur les boutons ▲ ou ▼ pour relancer la recherche des stations.

A tout moment, une impulsion sur les boutons ▲ ou ▼ arrête manuellement la recherche. Une fois la station trouvée, appuyer sur VERROUILLAGE [LOCK] pour accorder le tuner précisément sur la fréquence de la station.

MISE EN MEMOIRE ET RAPPEL DES STATIONS AM ET FM PREREGLEES

Pour mettre une station en mémoire en tant que Station Préréglée commencer par accorder la station en utilisant les fonctions RECHERCHE [SEARCH] ou ACCORDAGE [TUNE]. Appuyer sur le bouton MISE EN MEMOIRE [STORE]. Le panneau d'affichage indique le numéro de Préréglage actuellement validé pendant 5 secondes environ. Appuyer sur ▲ ou ▼ pour choisir un autre numéro de station Préréglée dans laquelle stocker la nouvelle station, si on le souhaite.

Appuyer à nouveau sur le bouton MISE EN MEMOIRE [STORE], pour stocker la fréquence de la station sous le numéro de Préréglage choisi. Le NAD-710 revient alors en mode de fonctionnement normal.

Les informations concernant les Stations Préréglées resteront stockées dans la mémoire jusqu'à ce qu'on les écrase avec d'autres stations.

Pour quitter le mode Mémoire sans mettre en mémoire une station, laisser toutes les commandes telles qu'elles sont. Le mode de Mise en Mémoire s'auto-annule après un délai de d'environ 5 secondes.

RAPPEL DES STATIONS PREREGLEES

Pour rappeler une station préréglée quelconque, choisir d'abord la bande de fréquences requise à l'aide du bouton AM/FM, puis appuyer sur MODE jusqu'à ce que le témoin de PREREGLAGAGE [PRESET] soit allumé. Appuyer sur ▲ ou ▼ pour sélectionner l'un des 12 numéros de Préréglage FM, ou l'un des 12 numéros de Préréglage AM. Lors de chaque impulsion sur l'un de ces boutons; l'affichage clignote pendant quelques secondes en alternant entre le numéro de la station Préréglée et la fréquence de cette station.

MODIFICATION D'UNE STATION PREREGLEE

Il est possible de stocker une nouvelle station dans un numéro de Préréglage déjà affecté. Il suffit, pour cela, de suivre les instructions de mise en mémoire d'une station et d'écraser ainsi l'ancienne station avec la nouvelle.

DEPANNAGE

AUCUN SON

Cordon secteur débranché, ou alimentation coupée.
 Moniteur Bande [Tape Monitor] sélectionné.
 Entrée Portable sélectionnée.
 Aucune station sélectionnée ou signal trop faible.
 Le disjoncteur thermique a fonctionné.

Vérifier le cordon secteur.
 Désélectionner le Mode Moniteur de Bande.
 Désélectionner l'entrée Portable.
 Réaccorder le tuner.
 Mettre l'appareil hors tension et diminuer le réglage du volume. Remettre l'appareil sous tension après un temps de refroidissement.
 Consulter le revendeur.

Fusible interne grillé.

PAS DE SON SUR UNE VOIE

Fonction balance de la Commande de Volume non équilibrée.
 Câble d'entrée débranché ou détérioré.

Régler les parties intérieure et extérieure de la Commande de Volume
 Vérifier les câbles et les branchements.

GRAVES FAIBLES / IMAGE STEREO DIFFUSE

Les haut-parleurs connectés à l'amplificateur de puissance ont été câblés en déphasé.

Vérifier le branchement du "+" et du "-" des deux haut-parleurs.

BOURDONNEMENT OU RONFLEMENT IMPORTANT

Connecteur phono mal inséré, ou câble défectueux.

Bien enfoncer tous les connecteurs, vérifier les câbles.

DEUX SIGNAUX SONT AUDIBLES EN MEME TEMPS

Mode Portable sélectionné, et l'appareil connecté à l'entrée Portable est en lecture en même temps qu'une autre entrée.

Désélectionner le mode Portable.

BRUIT DANS LE TUNER

Sifflement : Signal faible.

Vérifier l'accordage de la station. Régler ou remplacer l'antenne.

Distorsion : Signaux reçus sous plusieurs angles, ou interférence d'une autre station.

Vérifier l'accordage de la station. Régler ou remplacer l'antenne.

Sifflements ou bourdonnements sur la bande FM et sur la bande AM. Interférences en provenance d'autres sources électriques - ordinateurs, consoles de jeux.

Vérifier l'accordage de la station. Eteindre ou déplacer la source du bruit électrique.

Sifflements ou bourdonnements sur la bande AM : Interférences en provenance d'éclairages ou de moteurs électriques.

Vérifier l'accordage de la station. Régler ou remplacer l'antenne AM.

AUCUNE STATION TROUVEE EN MODE RECHERCHE [SEARCH]

Signal antenne inadéquat.

Vérifier les branchements de l'antenne. Modifier la position de l'antenne "câble plat".

SCHNELLANSCHLUSS

1. Die Lautsprecher und jegliche anderen Quellen an die entsprechenden Buchsen hinten anschließen.
2. Die AM- und FM-Antenne anschließen.
3. Das WS-Stromkabel einstecken.
4. Zum Einschalten des NAD-710 die Stromtaste (POWER) drücken.
5. Einen Eingabewähler oder die Tuner-Taste drücken.

HINWEISE ZUM AUFSTELLEN

Das NAD-710-Gerät sollte auf einer festen, ebenen Fläche aufgestellt werden. Vor Sonneneinwirkung, Wärme und Feuchte schützen.

An einem gut belüfteten Ort aufstellen. Das Gerät nicht auf einer weichen Fläche, wie z.B. einem Teppich, aufstellen. Das Gerät nicht in ein geschlossenes Möbelstück, wie z.B. einen Bücherschrank oder Schrank stellen, da hierdurch der Luftstrom durch die Entlüftungsschlitze behindert werden könnte.

Das Gerät vor dem Anschließen ausschalten.

Für optimale Leistung und zuverlässigen Anschluß nur hochqualitative RCA-Leitungen verwenden. Sicherstellen, daß Leitungen und Anschlüsse in keiner Weise beschädigt sind und daß alle Anschlüsse fest eingesteckt sind.

Die RCA-Anschlüsse am NAD-710 sind übersichtlich farblich gekennzeichnet. Die roten und weißen Anschlüsse sind jeweils für Audio rechts und links.

Für optimale Leistung qualitative Lautsprecherleitungen der Stärke 16 oder darüber verwenden.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht gebraucht wird, den Netzstecker ziehen.

Gelangt Wasser in das NAD-710-Gerät, die Stromzufuhr zur Einheit ausschalten und den Netzstecker. Vor Wiederinbetriebnahme sollte das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Geräteabdeckung nicht entfernen; im Innern befinden sich keine vom Benutzer zu reparierende Teile.

Das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Fall erforderlich, das Tuch mit Seifenwasser leicht anfeuchten. Keine Benzollösungen oder anderen Lösungen mit flüchtigem Inhalt verwenden.

ANSCHLÜSSE AUF DER RÜCKSEITE

1. NETZSTROMKABEL

Das Netzstromkabel an eine geeignete Netzsteckdose anschließen.

2. FM-ANTENNE

Eine Drahtantenne wird mitgeliefert und diese sollte an den FM-Anschluß hinten an der Einheit unter Verwendung des mitgelieferten sogenannten 'Balun'-Zwischensteckers angeschlossen werden (siehe Abb.1). Die Drahtantenne sollte an einer vertikalen Fläche angebracht werden und so in Position gebracht werden, daß sie ein 'T' bildet.

Die Antennenstellung durch Versuch optimieren, um die beste Signalstärke und das minimalste Hintergrundgeräusch zu erzielen.

Ein unzureichendes FM-Signal führt normalerweise zu starken Zischgeräuschen, besonders bei Stereo, und Störung von externen Stromquellen. Die Leistung des Tuners kann durch Verwendung einer extern angebrachten FM-Antenne verbessert werden. Ein qualifizierter Antenneninstallateur berät sie über die geeignete Antenne für Ihren Empfang und baut diese auch ein.

3. AM-ANTENNE (MW)

Eine AM-Drahtantenne wird mit dem NAD-710 mitgeliefert und ist für AM-Empfang erforderlich. Zum Anschluß der AM-Antenne wird die Klemmzunge am AM-Antennenanschluß nach unten gedrückt. Stecken Sie den blanken Draht der Antenne in das Loch des AM-Anschlusses und drücken Sie die Klemmzunge wieder nach oben, um den Draht in Position zu halten.

Die Antennenstellung durch Versuch optimieren. Ein Positionieren der Antenne in der Nähe von großen Metallkörpern, wie z.B. Metallregalen oder Heizkörpern kann zu Empfangsstörungen führen (siehe Abb. 2).

Schließen Sie den Erdanschluß (G) an eine echte Erde (wie z.B. einen elektrischen Erdanschluß, eine Kaltwasserzufuhrleitung oder eine verkupferte Stange, die ziemlich tief in die Erde gesteckt wurde) an, wodurch sich der Empfang verbessern könnte.

Zur Verbesserung des Empfangs von fernen AM-Sendern benutzen Sie einen längeren Draht (bis zu 30 Metern), der vorzugsweise horizontal, hoch und draußen verlegt wird. Ein Antennenfachmann wird Sie zudem über eine empfohlene Antenne für Ihre jeweiligen Empfangsbedingungen beraten.

4. CD INPUT

Eingang für CD-Player oder anderes Hochpegeltonsignal. Die linken und rechten Analogausgänge (Audio Outputs) vom CD-Player werden mit einer Phono-an-Phono-Doppelleitung mit diesem Eingang verbunden.

5. VIDEO-INPUT (Videoeingabe)

Eingabe für das Audiosignal von einem Stereo-VCR (oder Stereo-TV-/Satelitten-/Kabelempfänger) oder Hochpegel-Audioquelle. Die linken und rechten 'Audio-Out'-Anschlüsse werden mit einer Phono-an-Phono-Doppelleitung an diese Eingänge angeschlossen. Anmerkung: Es handelt sich hierbei lediglich um Audio-Eingänge.

6. AUX INPUT (Zusatzeingang)

Eingang für zusätzliche Hochpegel-Eingangssignale, wie z.B. von einem anderen CD-Player. Den linken und rechten Tonausgang (Audio Output) der Hilfseinheit mit einer Phono-zu-Phono-Doppelleitung an diesen Eingang anschließen.

7. TAPE IN/OUT

(Anschluß für Tonbandgerät 2)

Anschlüsse zur Analog-Aufnahme und -Wiedergabe zu einem Audio-Tonbandgerät jeglicher Art. Zur Wiedergabe den linken und rechten Tonausgang (Audio Outputs) des Tonbandgeräts über Phono-an-Phono-Doppelleitungen an die Buchsen TAPE IN

anschließen. Zur Aufnahme den linken und rechten Toneingang (Audio Input) des Tonbandgeräts an die Buchsen TAPE OUT anschließen.

8. SPEAKERS (Lautsprecher)

Ausgänge für Lautsprecher mit einer Impedanz von 4 W oder darüber.

Der 'RECHTE+'-Anschluß sollte an den Anschluß '+' an Ihrem rechten Lautsprecher und der 'RECHTE-'-Anschluß an den '-'-Anschluß des Lautsprechers angeschlossen werden.

Die Anschlüsse mit der Kennzeichnung 'LINKS+' und 'LINKS-' in derselben Weise an den linken Lautsprecher anschließen.

Zum Anschluß der Lautsprecher an das NAD-710-Gerät immer Hochleistungs-Mehrdradhtleitung oder Speziallautsprecherkabel verwenden.

Die Starkstrom-Klemmbolzenanschlüsse können als Schraubanschluß für Leitungen, die in Flach- oder Stiftsteckern oder für Leitungen mit blankem Drahtende verwendet werden.

FLACHSTECKER: Diese sollten unter die Schraubbuchse des Anschlusses geschoben werden, wonach diese fest angezogen wird. Sicherstellen, daß das Anschlußteil fest sitzt und keine Gefahr besteht, daß blankes Metall von den Flachsteckern die Rückseite oder einen anderen Anschluß berührt, da dies Beschädigung zur Folge haben kann.

BLANKE DRÄHTE UND STIFTSTECKER: Blanke Drähte und Stiftstecker sollten in das Loch im Schaft des Anschlusses eingesteckt werden. Die Plastikbuchsen des Lautsprecheranschlusses losschrauben, bis das Loch im Schraubenschaft sichtbar wird. Stift oder blankes Drahtleitungsende in das Loch schieben und das Kabel durch Anziehen der Anschlußbuchsen sichern.

Darauf achten, daß keine Gefahr besteht, daß blankes Metall von den Lautsprecherkabeln die Rückseite oder einen anderen Anschluß berührt. Sicherstellen, daß nur 1cm blankes Kabel oder Stift und keine losen Einzeldrähte des Lautsprecherdrahts vorhanden sind.

BEDIENELEMENTE DER FRONTSEITE

1. POWER (Netzschalter)

Durch Drücken der POWER-Taste wird das Gerät eingeschaltet. Die Netzstrom-Anzeige und die Anzeigenplatte leuchten. Durch nochmaliges Drücken der POWER-Taste wird das Gerät ausgeschaltet.

Das NAD-710-Gerät benutzt zur Speicherung von voreingestellter Information für den Tuner nichtflüchtigen Speicher, damit diese beim Ausschalten der Einheit nicht verloren geht.

KLANGFARBENREGLER

2. TIEFTON- UND HÖHENSTELLER (BASS & TREBLE)

Die BASS- und TREBLE-Klangfarbenreglern stellen das Gesamtklangbild der Anlage ein.

In der 12-Uhr-Stellung ist dieses 'flach' ohne Verstärkung oder Schnitt und eine Einrastung zeigt diese Position an. Zur Erhöhung der tiefen oder hellen

Klangtöne den Regler im Uhrzeigersinn oder zur Minderung der tiefen und hellen Töne den Regler gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Klangfarbenkontrollen haben auf Tonbandaufnahmen, die unter Verwendung der TAPE- oder PORTABLE-Ausgänge gemacht werden, keine Auswirkung.

3. TONE DEFEAT (Tonreglersperre)

Durch Drücken der Taste TONE DEFEAT wird die Klangfarbenregelung des NAD-710 umgangen. Werden die Klangfarbenregler normalerweise in der 12-Uhr-Stellung gelassen, dann empfehlen wir, die Klangfarbenregelung über durch Drücken des TONE-DEFEAT-Schalters ganz auszuschalten. Die Umgehung der Elektronik der Klangfarbenregelung gewährt eine etwas bessere Audioqualität und eine unveränderte Frequenzreaktion.

4. INPUT-WAHLSCHALTER

Diese Tasten wählen den aktiven Eingang zum NAD-710 und das Signal, das zu den Lautsprechern, den Tonbandausgängen und den PORTABLE-Ausgängen gesandt wird. Drücken Sie die Taste, damit diese einrastet und wählen Sie die Eingabe. Sie wird freigesetzt, wenn eine andere Eingabe gewählt wird.

VIDEO (VCR)

Wählt das Video (oder Stereo-, TV-/Satelliten-/Kabelempfänger), das an VCR angeschlossen ist, als aktive Eingabe.

AUX

Wählt ein Tonpegelsignal, das an die AUX-Buchsen angeschlossen ist, als aktiven Eingang.

CD

Wählt den CD-Player (oder andere Hochtonpegelsignalquelle), der an die CD-Buchsen angeschlossen ist, als aktiven Eingang.

TUNER

Wählt den Tunerabschnitt des NAD-710 als aktiven Eingang.

5. PORTABLE-/INPUT-(EINGABE)-ANSCHLÜSSE

Ihr NAD-710 hat zusätzliche Frontseiten-PLAY/RECORD-Anschlüsse zur Wiedergabe oder Aufnahme unter Verwendung eines zweiten Systems, das vorübergehend an den Empfänger angeschlossen ist. 3.5mm Mini-Buchsen sind vorgesehen, damit Personal- oder portable Stereosysteme problemlos an Ihren Empfänger angeschlossen werden können. Standard-Hi-Fi-Bauteile, die Phono-buchsen haben, können unter Verwendung eines geeigneten 3.5mm/Doppel-Phono-Adapters ebenfalls an diese PLAY/RECORD-Eingangs-/Ausgangsbuchsen angeschlossen werden.

Zur Wahl der Portable-Eingabe auf der Frontseite die PORTABLE-Eingabe eindrücken. Wenn Sie somit z.B. CD drücken und dann PORTABLE wählen, dann können Sie den NAD-710 zum Wechsel zwischen zwei CD-Spielern (von denen einer an CD und der andere an PORTABLE angeschlossen ist) benutzen.

6. TAPE MONITOR (TONBAND)

Wählt den Ausgang von einem Tonbandgerät bei

Bandwiedergabe oder Überwachung von Aufnahmen, die durch die hinteren TAPE-Buchsen gemacht werden. Zur Wahl die TAPE-MONITOR-Taste einmal und zur Rückkehr zur normalen Eingabewahl nochmals drücken.

Hierbei handelt es sich um eine Bandmonitorfunktion, welche die gegenwärtige Eingangswahl nicht überstimmt. Ist zum Beispiel der CD-Player aktiv, wenn TAPE MONITOR gewählt wird, dann bleibt CD weiterhin und das Signal wird an die TAPE- und PORTABLE-Ausgabebuchsen geschickt. Der Ton, der durch die Lautsprecher zu hören ist, kommt jedoch vom Aufnahmegerät, das an die TAPE-In-Buchsen Ihres Empfängers angeschlossen ist, zurück.

AUFNAHME

Wenn eine Quelle gewählt ist, dann wird das Signal zudem direkt an ein jegliches Bandgerät, das, aufnahmefähig, an die TAPE- oder PORTABLE-Ausgaben angeschlossen ist, geleitet.

KOPIEREN VON BAND ZU BAND

Sie können von zwischen zwei Tonbandgeräten, die an Ihren NAD-710 angeschlossen sind, kopieren. Legen Sie das Quellenband in das Tonbandgerät, das an PORTABLE angeschlossen ist, und das leere Band in das Tonbandgerät, das an TAPE angeschlossen ist. Durch Wahl der PORTABLE-Eingabe und danach TAPE MONITOR können Sie jetzt von Portable zu Tape kopieren und das aufgenommene Signal überwachen.

Anmerkung: Kopieren kann gegen Copyright oder Eigentumsrechte des Eigentümers der Aufnahme verstoßen.

VOLUMEN UND MONO

7. MONO

Durch Drücken des MONO-Knopfs wird der NAD-710-Verstärker und der Tuner zwischen Stereo und Mono geschaltet. Der Mono-Schalter wird verwendet, wenn das Quellensignal nur auf einem der zwei Stereo-Eingangskanäle besteht (links oder rechts) oder wenn schwache oder zischende Stereo-FM-Signale empfangen werden. Durch Herausdrücken des Knopfes geht man wieder auf Stereo-Betrieb über.

8. DUAL VOLUME CONTROL

(Doppelte Lautstärkenregelung)

Der konzentrische DUAL-VOLUME-Regler kombiniert die Funktionen der Volumen- und Balanceregung. Der Außenring regelt die Lautstärke zum rechten Lautsprecher und der Innenabschnitt regelt die Lautstärke zum linken Lautsprecher. Die beiden sind durch Friktion verbunden, so daß sie immer gemeinsam verstellt werden, wenn die Lautstärkenregelung nachgestellt wird.

Um die BALANCE ZWISCHEN DEN BEIDEN Lautsprechern zu ändern, den Außenring festhalten und manuell die relative Position des mittleren Abschnitts der VOLUME CONTROL nachstellen.

Nachstellung des VOLUME-Reglers hat kein Auswirkung auf Aufnahmen, die mit Hilfe der TAPE- oder PORTABLE-Ausgänge gemacht werden.

TUNER UND ANZEIGEFELD

9. STEREO- und CENTER-TUNED-ANZEIGEN

Die CENTER-TUNE-Anzeigelampen leuchten, wenn Sie korrekt auf einen Sender eingestellt sind. Die STEREO-Anzeigelampen leuchten, wenn ein Stereo-FM-Sender empfangen wird und das NAD-710-Gerät auf STEREO-Modus geschaltet ist.

10. ANZEIGEFELD

Das Anzeigefeld ist immer aktiv; WENN DAS NAD-710-Gerät eingeschaltet ist und zeigt die Frequenz des Senders an, auf den der Tuner gegenwärtig eingestellt ist, an. In den Modi STORE (Speichern) und PRESET (Voreinstellung) blinkt die Anzeige einige Sekunden und zeigt abwechselnd die gegenwärtige voreingestellte Zahl und die Senderfrequenz an.

11. MODUS-SCHALTER UND ANZEIGEN

Der MODUS-Schalter schaltet den Tuner entweder auf Tune-, Preset- oder Search-Modus (Tuning, Voreinstellung oder Suche). Der gegenwärtige Modus wird durch die Leuchtdioden angezeigt.

Tune-Modus dient zur manuellen Einstellung eines Radiosenders.

Preset-Modus ruft automatisch Sender ab, die bereits in den Voreinstellungen des NAD-710 gespeichert sind.

Search-Modus sucht automatisch die Bereichsfrequenzen ab und stoppt, wenn er einen Radiosender findet.

12. AM/FM

Zur Schaltung des NAD-710 zwischen FM und AM (Mittelwelle) die AM- und FM-Taste drücken. Die Anzeige zeigt die Frequenz des eingestellten Senders für FM in MHz und für Am in kHz an.

13. STORE (Speichern)

Zur Programmierung eines Radiosenders in einen der zwölf AM- oder der zwölf FM-Speicher des NAD-710 STORE drücken.

Zur Speicherung eines Senders als Vorgabe, zuerst FM oder AM wählen und dann die Senderfrequenz unter Verwendung des Search- oder Tune-Modus einstellen. Dann STORE noch einmal drücken und die Anzeige blinkt und zeigt die Senderfrequenz und die gegenwärtige Vorgabenummer an. Mit Hilfe der Tasten ▲▼ die Vorgabenummer wählen, die Sie dem Sender zuweisen möchten. Nochmals STORE drücken und der Sender wird auf diese vorbestimmte Nummer programmiert.

14. LOCK

Durch Drücken von LOCK wird das NAD-710 Gerät auf die Frequenz des Sender feineingestellt.

15. TUNE ▲▼

Die Taste TUNE ▲▼ wird zur Einstellung der gewünschten Sender und zur Wahl von voreingestellten Sendern benutzt. Im Tune-Modus erhöht oder vermindert das Drücken der Tasten ▲ oder ▼ die Tuner-Frequenz. Wird die Taste gedrückt gehalten, dann werden die Frequenzen schnell abgesucht.

Die Lampe CENTER TUNED leuchtet, wenn ein Sender korrekt eingestellt ist.

Im PRESET-Modus werden die Tasten ▲ und ▼ zur Auswahl von Radiosendern, die sich bereits im Speicher des Tuners befinden, verwendet.

EINSTELLEN VON AM- & FM-SENDERN (MITTELWELLEN- UND UKW-SENDER)

Der TUNE-Modus wird zur Wahl eine bekannten Senderfrequenz verwendet, SEARCH-Modus sucht automatisch nach Sendern, die in Ihrem Bereich senden.

TUNE-MODUS

Zunächst mit Hilfe der AM- oder FM-Tasten den AM- oder FM-Bereich wählen.

Die MODE-Taste drücken, bis die Leuchtdiode TUNE aufleuchtet. Die ▲ oder ▼ Taste drücken, um mit dem manuellen Absuchen des Frequenzbereichs zu beginnen. Wird die ▲ oder ▼ Taste gedrückt gehalten, dann wird der Frequenzbereich schnell durchlaufen. Wenn der gewünschte Sender gefunden ist, LOCK drücken, um die Frequenz des Sender feineinzustellen.

SEARCH-MODUS

Zunächst mit Hilfe der AM- oder FM-Tasten den AM- oder FM-Bereich wählen.

Zur automatischen Suche die MODE-Taste drücken, bis die Leuchtdiode SEARCH aufleuchtet. Die ▲ oder ▼ Taste drücken, damit der Tuner mit seiner Suche durch den Frequenzbereich beginnen kann. Findet der Tuner ein Sendersignal ausreichender Stärke, dann hält die automatische Suche an diesem Sender an. Zum Weitersuchen die ▲ oder ▼ Taste nochmals drücken. Wird die ▲ oder ▼ Taste zu einem beliebigen Zeitpunkt gedrückt, dann wird die Suche manuell gestoppt. Wenn der gewünschte Sender gefunden ist, LOCK drücken, um die Frequenz des Sender feineinzustellen.

SPEICHERN UND ABRUF VON VORGABE AM- & FM-SENDERN (MITTELWELLE UND UKW)

Zum Speichern eines Senders als Vorgabe zunächst unter Verwendung von entweder Search oder Tune auf die gewünschte Frequenz einstellen. Die STORE-Taste drücken. Das Anzeigefeld zeigt die gegenwärtige Vorgabenummer für ca. 5 Sekunden an. Falls gewünscht, ▲ oder ▼ drücken, um eine andere Vorgabenummer zur Speicherung des Senders zu wählen. Die STORE-Taste nochmals drücken, um die Senderfrequenz als gewählte Vorgabenummer zu speichern. Das NAD-710 geht dann auf wieder auf Normalbetrieb über.

Die Vorgabe-Information bleibt permanent im Speicher, es sei denn, Sie speichern einen anderen Sender an ihrer Stelle.

Zum Verlassen des Speicher-Modus ohne Abspeichern eines Senders einfach keine der Kontrollen berühren; der Speicher-Modus schaltet sich nach 5 Sekunden automatisch aus.

ABRUF EINES VORGABESENDERS

Zunächst mit Hilfe der AM- oder FM-Tasten den AM- oder FM-Bereich wählen und dann die MODE-Taste drücken, bis die Leuchtdiode PRESET aufleuchtet. Zur Wahl einer der zwölf AM- oder einer der zwölf FM-Sender-Vorgabenummern ▲ oder ▼ drücken. Jedesmal, wenn diese Tasten gedrückt werden, blinkt das Anzeigefeld einige Sekunden lang und zeigt die Vorgabenummer und Vorgabefrequenz.

ÄNDERUNG EINER VORGABE

Sie können bei einer bereits verwendeten Vorgabe einen neuen Sender speichern, indem Sie einfach den Vorgaben-Speicher-Vorgang durchlaufen und einen neuen Sender über den vorhandenen geben.

HINWEISE ZUR FEHLERSUCHE

KEINE WIEDERGABE

Wechselstromnetz kabel nicht eingesteckt oder Strom nicht eingeschaltet.

Band-Monitor gewählt.

Portable-Eingang gewählt.

Sender nicht gewählt oder Signal schwach.

Thermal-Ausschalter ausgelöst.

Interne Sicherung durchgebrannt.

Netzkabel prüfen.

Monitor-Modus abwählen.

Portable-Modus abwählen.

Neueinstellen.

Ausschalten und Lautstärkeneinstellung reduzieren.

Einschalten, wenn sich die Einheit abgekühlt hat.

Händler um Rat fragen.

KEINE WIEDERGABE AUF EINEM KANAL

Balance-Regler nicht mittig gestellt.

Eingangskabel lose oder defekt.

Innen- und Außenteil des Reglers nachstellen.

Kabel und Anschlüsse prüfen.

SCHWACHER BASS / DIFFUSES STEREO-KLANGBILD

Lautsprecher an Stromverstärker gegenphasig angeschlossen.

Die '+'- und '-'-Anschlüsse beider Lautsprecher überprüfen.

LAUTES BRUMM- ODER SUMMGERÄUSCH

Phono-Anschluß nicht richtig eingesteckt oder Kabel defekt.

Alle Anschlüsse fest einstecken, Kabel prüfen.

ZWEI SIGNALE SIND GLEICHZEITIG HÖRBAR

Portable-Modus gewählt und die Einheit, die an Portable angeschlossen ist, spielt zusätzlich zu einer anderen gewählten Eingabe.

Portable-Modus abwählen.

TUNERSTÖRUNG

Rauschen - Schwaches Signal.

Senderabstimmung prüfen. Antenne nachstellen oder austauschen.

Verzerrung - Mehrwegübertragung oder Störung durch einen anderen Sender.

Senderabstimmung prüfen. Antenne nachstellen oder austauschen

Pfeifen oder Summen auf UKW- & Mittelwelle:

Störung von anderen Elektrogeräten - Computern, Spielkonsolen.

Senderabstimmung prüfen. Die elektrische Störquelle abschalten oder weiter entfernen.

Pfeifen und Summen auf Mittelwelle: Störung durch Leuchtstofflampe oder Elektromotor.

Senderabstimmung prüfen. Mittelwellen-Antenne nachstellen oder austauschen.

IM SEARCH-MODUS KEIN SENDER GEFUNDEN

Unzulängliches Antennensignal.

Antennenanschlüsse prüfen, Position der Bandantenne nachstellen.

COMIENZO RAPIDO

- 1 Conecte los altavoces y cualquier otra fuente a las tomas traseras pertinentes.
- 2 Conecte la antena a AM y FM.
- 3 Enchufe el cordón de alimentación CA.
- 4 Pulse el pulsador POWER (alimentación) para conectar el NAD-710
- 5 Pulse el selector de entrada o el pulsador del sintonizador.

NOTAS SOBRE LA INSTALACION

Su NAD-710 debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada. Evite colocar el equipo a la luz directa del sol o cerca de fuentes de calor o humedad.

Deje ventilación adecuada. No coloque el equipo sobre una superficie blanda como una alfombra. No lo coloque en una posición cerrada como una estantería de libros o armarito que pueda impedir el paso del aire por las ranuras de ventilación.

Desconecte el equipo antes de hacer cualquier conexión. Use conductores y conectores RCA de alta calidad para rendimiento optimo y fiabilidad. Asegure que los conductores y conectores no estén dañados en modo alguno y que todos los conectores estén firmemente empujados a fondo. Los conectores RCA de su NAD-710 tienen código de colores rojo y blanco para audio de Derecha e Izquierda respectivamente. Para mejor rendimiento, use conductores de altavoz de calidad de grosor de calibre 16 o más.

Si el equipo no se va a usar durante algún tiempo, desconecte el enchufe de la toma de CA.

Si entra agua en su NAD-710, desconecte la alimentación del equipo y quite el enchufe de la toma de CA. Haga que se inspeccione el equipo por un técnico calificado de servicio antes de intentar usarlo otra vez.

No quite la cubierta, en el interior no hay piezas capaces de servicio por el usuario.

Use un paño seco y suave para limpiar el equipo. Si es necesario, humedezca un poco el paño con agua jabonosa. No use soluciones que contengan benzol ni otros agentes volátiles.

CONEXIONES DEL PANEL TRASERO

1. CORDON DE ALIMENTACION CA

Conecte el cordón de alimentación CA a una toma de CA adecuada.

2. ANTENA DE FM

Se incluye una antena de FM de cable de cinta y debe conectarse al conector FM de la parte trasera del equipo usando el adaptador 'balun' que se provee. (vea fig 1) La antena de cinta debe montarse sobre una superficie vertical y colocarse de manera que forme una 'T'.

Experimente colocando la antena para encontrar la posición que da la mejor fuerza de señal y el ruido de fondo más bajo.

Una señal FM inadecuada produce normalmente

altos niveles de zumbido, especialmente en estéreo, e interfaz de fuentes eléctricas externas. El rendimiento de la sección de sintonizador puede mejorarse usando una antena FM montada externamente. Un instalador calificado de antenas podrá asesorarle y montar una antena recomendada para sus condiciones de recepción.

3. ANTENA DE AM

Se provee una antena de cable de AM con el NAD-710 que se necesita para recepción de AM. Para conectar la antena de AM, presione hacia abajo la tecla sobre el terminal de Antena AM. Inserte el cable desnudo de la antena en el orificio del terminal AM y empuje hacia arriba la tecla de conector otra vez para sujetar la conexión.

Compruebe varias posiciones para el cable de la antena para mejor recepción. Colocando la antena cerca de objetos metálicos grandes como estanterías o radiadores metálicos puede producirse interferencia con la recepción (vea Fig. 2).

Para conectar el terminal de Tierra (G) a una tierra verdadera (como un terminal de tierra eléctrico, una tubería de suministro de agua fría o una varilla recubierta de cobre e hincada en tierra hasta varios pies (también puede mejorar la recepción).

Para mejorar la recepción de estaciones AM distantes, use un cable más largo (hasta 30 metros) preferiblemente colocado horizontalmente, en lo alto y el exterior. Un instalador calificado de antenas podrá asesorarle y montar una antena recomendada para sus condiciones de recepción.

4. CD INPUT (ENTRADA DE CD)

La entrada para disco CD u otra fuente de señal de nivel de línea. Use un conductor doble RCA-a-RCA para conectar las 'Audio Outputs' (salidas de audio) analógicas de derecha e izquierda del tocadiscos de CD para esta entrada.

5. VIDEO INPUT (ENTRADA DE VIDEO)

Entrada para la señal de audio procedente de una grabadora VCR (cámara grabadora de vídeo) estéreo (o receptor estéreo de TV/Satélite/Cable) u otra fuente de audio de nivel de línea. Utilizando conductores dobles RCA a RCA, o un Adaptador de SCART/RCA, conecte 'Audio Out' (Salida de Audio) de izquierda y derecha del equipo a estas entradas. Nota: Estas son entradas de audio solamente.

6. AUX INPUT (ENTRADA AUXILIAR)

Entrada para señales de entrada de nivel de línea adicionales como otro tocadiscos de CD. Conecte 'Audio Outputs' de izquierda y derecha del equipo auxiliar a esta entrada. Utilizando conductores dobles RCA a RCA, conecte 'Audio Outputs' (Salida de Audio) de izquierda y derecha del equipo auxiliar a esta entrada.

7. TAPE IN, OUT (ENTRADA, SALIDA DE CINTA)

Conexiones para grabación y escucha analógicas para una grabadora de cintas de audio secundaria de cualquier tipo. Utilizando conductores dobles RCA-a-RCA, conecte con 'Audio Output' de izquierda y derecha de la máquina de cintas con los conectores

TAPE IN para escucha y vigilancia de cinta. Conecte 'Audio Input' de izquierda y derecha de la máquina de cinta con los conectores TAPE OUT para grabar.

8. SPEAKERS (ALTAVOCES)

Salidas para altavoces con impedancia de 4 ohmios o más.

El terminal 'RIGHT+' (derecha +) debe conectarse al terminal '+' de su altavoz derecho y el 'RIGHT-' debe conectarse al terminal '-' del altavoz.

Conecte los terminales marcados con 'L+' y 'L-' al altavoz izquierdo de la misma manera.

Use siempre cable de torones para trabajos pesados o cables de altavoz de especialista para conectar los altavoces a su NAD-710.

Los terminales de borne de alta corriente pueden usarse como terminal de tornillo para cables que terminan en horquilla o conectores de pasador o para cables de extremo de cable desnudo.

CONECTORES DE HORQUILLA.

Se deben colocar bajo el casquillo del tornillo del terminal, que luego se aprieta totalmente. Asegure que el conector esté firmemente sujeto y que no hay peligro de que el metal desnudo de los conectores de horquilla toque el panel trasero ni otro conector, porque esto podría causar daño.

CONECTORES DE CABLE DESNUDO Y PASADOR

Los conectores de cable desnudo y pasador deben insertarse en el orificio del eje del terminal. Desenrosque el casquillo de plástico del terminal de altavoz hasta que el orificio del eje del tornillo quede expuesto. Inserte el pasador o extremo del cable desnudo en el orificio y sujete el cable apretando el casquillo del terminal.

Evite cualquier peligro de que el metal desnudo de los cables de altavoz toquen el panel trasero u otro conector. Asegure que sólo haya 1 cm de cable desnudo o pasador y no haya hilos sueltos de cable de altavoz.

CONTROLES DEL PANEL DELANTERO

1. POWER (ALIMENTACION)

Si se pulsa el interruptor POWER se conecta el receptor. Se encienden el Indicador Power y Panel Visualizador. Pulse otra vez el interruptor POWER para desconectar el receptor.

El NAD-710 usa una memoria no volátil para memorizar información de preajuste de estaciones para el sintonizador, de modo que los preajustes no se pierdan cuando el equipo se desconecta.

FUNCIONES DE TONO

2. BASS & TREBLE (CONTROLES DE BAJOS Y AGUDOS)

Los controles de tono BASS y TREBLE ajustan el equilibrio tonal de su sistema.

La posición de las 12 horas es 'plana' sin refuerzo ni corte y un detente indica esta posición. Gire el control a la derecha para aumentar a la izquierda para dis-

minuir, la cantidad de Bajos o Agudos. Los controles de Tono no afectan a las grabaciones hechas usando las salidas Tape o PORTABLE (equipo portátil).

3. TONE DEFEAT (DESVIO DE TONO)

El interruptor TONE DEFEAT desvía la sección de control de tono del NAD-710. Si usted deja normalmente los Controles de Tono en la posición de las 12 horas, es aconsejable desconectar la sección de controles de tono absolutamente pulsando el interruptor TONE DEFEAT. Si se desvía la electrónica de Control de Tono se asegura una calidad de audio un poco mejorada y una respuesta de frecuencia no alterada.

4. SELECTORES DE ENTRADA

Estos pulsadores seleccionan la entrada activa al NAD-710 y la señal transmitida a los altavoces, las SALIDAS TAPE y PORTABLE. Pulse el pulsador para fijarlo en activo y seleccione la entrada. Se soltará cuando se seleccione una entrada diferente.

VIDEO

Selecciona la VCR (o receptor de TV estéreo/Satélite/Cable) conectada a las tomas VCR, como entrada activa.

AUX

Selecciona una fuente de nivel de línea conectada a las tomas AUX, como entrada activa.

CD

Selecciona CD (u otra fuente de nivel de línea) conectada a las tomas CD, como entrada activa.

TUNER (SINTONIZADOR)

Selecciona la Sección de Sintonizador del NAD-710 como entrada activa.

5. CONECTORES DE EQUIPO PORTATIL/ENTRADA

Su NAD-710 tiene conectores adicionales de PLAY/RECORD de panel delantero para escuchar o grabar usando un segundo sistema conectado temporalmente al receptor. Se proveen tomas de enchufe mini-jak estéreo de 3,5 mm para que puedan conectarse fácilmente a su receptor sistemas estéreo personales o portátiles. Los componentes estándar de Alta Fidelidad que tienen tomas RCA también pueden conectarse a estas tomas de PLAY/RECORD usando un adaptador adecuado de 3,5 mm/RCA doble.

Pulse el pulsador In PORTABLE para seleccionar la Entrada de portátil del panel delantero, y Out para volver a funcionamiento normal.

La entrada PORTABLE se mezcla con cualquier otra señal de entrada seleccionada. Así por ejemplo, pulsando CD y seleccionando luego PORTABLE, usted puede usar el NAD-710 para mezclar dos tocadiscos de CD (uno conectado a CD y el otro conectado a PORTABLE).

6. TAPE MONITOR (MONITOR DE CINTA)

Seleccione la salida de una grabadora de cintas cuando escuche cintas o vigile grabaciones que se están haciendo a través de las tomas TAPE traseras. Pulse el pulsador TAPE MONITOR una vez para seleccionarlo, y otra vez para volver a la selección normal de Entrada.

Esta es una función de Tape Monitor y no cancela la selección de entrada actual. Por ejemplo, si el CD es la entrada activa cuando se selecciona TAPE MONITOR, el CD permanece seleccionado y su señal se transmite a las tomas de Salida TAPE y PORTABLE. No obstante el sonido que se escucha a través de los altavoces seguirá procediendo de la grabadora conectada a las tomas TAPE IN de su receptor.

PARA HACER UNA GRABACION

Seleccionada cualquier fuente de sonido, la señal se alimenta también directamente a cualquier máquina de cintas conectada a las salidas de SALIDA TAPE o PORTABLE preparada para su grabación.

COPIADO DE CINTA A CINTA

Usted puede copiar entre dos máquinas de cintas conectadas a si NAD-710. Ponga la cinta fuente en la grabadora conectada a PORTABLE y la cinta en blanco en la grabadora conectada a TAPE. Seleccionando la Entrada PORTABLE y luego TAPE MONITOR puede ahora grabar de Portable a Tape y vigilar la señal que se graba.

Nota: El copiado de cintas puede violar los derechos de autor o de propiedad del propietario de la cinta.

VOLUMEN Y MONO

7. MONO

Si se pulsa el pulsador MONO el amplificador NAD-710 se conmuta y las secciones de sintonizador cambian entre Estéreo y Mono. Use el interruptor Mono cuando la señal esté presente sólo en uno de los canales (izquierdo o derecho) de entrada o cuando reciba señales FM estéreo débiles y con zumbido. Si se pulsa el pulsador para desconectar se vuelve al funcionamiento Estéreo.

8. CONTROL DE VOLUMEN DOBLE

El botón de volumen concéntrico doble combina las funciones de Control de Volumen y Equilibrio. El anillo exterior controla el nivel del altavoz derecho y la sección interna controla el nivel del altavoz izquierdo. Las dos secciones están acopladas por fricción de modo que se mueven siempre juntas cuando el control de volumen se ajusta.

Para alterar el equilibrio entre los dos altavoces, sostenga el anillo exterior y ajuste manualmente la posición relativa de la sección central del CONTROL DE VOLUMEN.

El ajuste del CONTROL DE VOLUMEN no afecta a las grabaciones hechas usando las salidas TAPE o PORTABLE.

SINTONIZADOR Y PANEL VISUALIZADOR

9. INDICADORES DE ESTEREO Y SINTONIZACION CENTRAL

El indicador SINTONIZACION CENTRAL se enciende cuando está usted correctamente sintonizado a la estación. El indicador FM STEREO se enciende cuando se está recibiendo una estación FM estéreo el NAD-710 está puesto en modo ESTEREO.

10. PANEL VISUALIZADOR

El Panel Visualizador está activo en todo momento en que el NAD-710 está conectado y visualiza la frecuencia de la estación en que está actualmente ajustada la sección de sintonizador. En los Modos STORE (memoria) y PRESET (preajuste de estación) el visualizador se pone en intermitente durante unos segundos, mostrando alternativamente el número Preset actual la frecuencia de la estación.

11. INTERRUPTOR E INDICADORES MODE (MODO)

El pulsador MODE pone el sintonizador en Modos de Tune, Preset o Search (sintonización, reajuste de estación o búsqueda). El indicador se enciende para señalar en qué modo está actualmente la sección Tuner (sintonizador).

El Modo de Sintonización es para sintonizar manualmente una estación de radio.

El Modo Preset es para conectar con estaciones ya memorizadas en los preajustes del NAD-710.

El Modo Search busca automáticamente a través de las frecuencias de sintonización y se para cuando encuentra una estación que transmite.

12. AM/FM

Pulse el pulsador AM/FM para conmutar el NAD-710 entre sintonización de FM y AM (onda media). El Panel Visualizador muestra la frecuencia de la estación sintonizada en MHz para FM y kHz para AM.

13. STORE (MEMORIA)

Pulse STORE para programar una estación en una de las 12 memorias Preset de FM o 12 de AM del NAD-710.

Para memorizar una estación como preajuste Preset, primero seleccione FM o AM y luego sintonice con la frecuencia de la estación usando Modo Search o Tune. Pulse una vez Store. El visualizador se pone en intermitente, mostrando la frecuencia de la estación y el número de Preset actual. Use los pulsadores ▲▼ para elegir el número de Preset que quiere usted asignar a la estación. Pulse STORE otra vez y la estación queda programada en tal número de preajuste.

14. LOCK (FIJACION)

Si se pulsa LOCK se sintoniza con precisión el NAD-710 en la frecuencia de la estación.

15. TUNE (SINTONIZACION) ▲▼

Use los pulsadores ▲▼ TUNE para sintonizar con la estación requerida y seleccionar estaciones Preset. En Modo Tune, si se aprietan los pulsadores ▲ o ▼ se aumenta o disminuye la frecuencia de sintonización. Si se mantiene apretado el pulsador se explora rápidamente a través de las frecuencias.

El indicador CENTER TUNED (sintonización central) se enciende cuando una estación está correctamente sintonizada.

En Modo Preset, los pulsadores ▲ y ▼ usan para seleccionar estaciones de radio memorizadas en las memorias Preset del sintonizador.

SINTONIZACION DE ESTACIONES AM & FM

Use el modo TUNE para seleccionar una frecuencia de estación conocida. El modo SEARCH busca automáticamente estaciones que están transmitiendo en su área.

MODO TUNE

Seleccione primero la banda AM o FM usando el pulsador AM/FM.

Pulse el pulsador MODE hasta que se encienda el indicador TUNE. Pulse los pulsadores ▲ o ▼ para comenzar a localizar manualmente una frecuencia, manteniendo apretados los pulsadores. ▲ o ▼ se mueve rápidamente pasando por la gama de frecuencias. Cuando se ha localizado la estación requerida pulse LOCK para sintonizar exactamente la frecuencia de la estación.

MODO SEARCH

Seleccione primero la banda AM o FM usando el pulsador AM/FM.

Pulse el pulsador MODE hasta que se encienda el indicador SEARCH. Pulse los pulsadores ▲ o ▼ para iniciar la búsqueda del sintonizador por la banda de frecuencia. Cuando el sintonizador encuentra una señal de retransmisión de fuerza adecuada, se para la búsqueda automática en tal estación. Pulse otra vez los pulsadores ▲ o ▼ para continuar buscando estaciones. Si se pulsan los pulsadores ▲ o ▼ en cualquier momento se para manualmente la búsqueda. Cuando se ha localizado la estación requerida pulse LOCK para sintonizar exactamente la frecuencia de la estación.

PARA MEMORIZAR Y REACTIVAR ESTACIONES PREAJUSTADAS AM Y FM PRESET

Para memorizar una estación como preajuste Preset, sintonice primero con la frecuencia requerida usando Search o Tune.

Pulse el pulsador STORE. El Panel Visualizador muestra el número Preset actual durante unos 5 segundos. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar un número diferente de Preset para memorizar la estación, si se requiere.

Pulse otra vez el pulsador STORE, para memorizar la frecuencia de la estación como Preset elegido. El NAD-710 vuelve entonces a funcionamiento normal.

La información de los Preset se mantiene permanentemente en la memoria a no ser que usted memorice otra estación sobre un Preset.

Para salir del modo Memory (memoria) sin memorizar una estación, deje sin tocar todos los controles, el modo Store automáticamente se cancela transcurridos unos 5 segundos.

PARA REACTIVAR UNA ESTACION PREAJUSTADA PRESET

Seleccione primero la banda AM o FM usando el pulsador AM/FM y luego pulse el interruptor Mode hasta

que se encienda el indicador PRESET. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar uno de los 12 números Preset de FM, o de los 12 de AM. Cada vez que se pulsan estos pulsadores, el panel visualizador se pone en intermitente durante unos segundos mostrando el número de Preset y la frecuencia de Preset.

PARA CAMBIAR UN PRESET

Usted puede memorizar una nueva estación en un Preset usado, simplemente realizando el proceso de memorización de Preset y poniendo una nueva estación sobre la existente.

SOLUCION DE AVERIAS

NO HAY SONIDO

Conductor de alimentación CA desenchufado o alimentación no conectada.

Tape Monitor seleccionado.

Entrada Portable seleccionada.

Estación no seleccionada o señal débil.

Ha funcionado el corte térmico.

Fusible interno fundido.

Compruebe el conductor de CA.

Quite la selección de modo Monitor.

Quite la selección de entrada Portable.

Resintonice.

Desconecte y reduzca el ajuste de volumen.

Conecte después de que el equipo se haya enfriado.

Consulte al distribuidor.

NO HAY SONIDO EN UN CANAL

Equilibrio desigual del Control de Volumen.

Conductor de entrada desconectado o dañado.

Ajuste las secciones interior y exterior del Control de Volumen.

Compruebe los conductores y las conexiones.

BAJOS DEBILES/IMAGEN ESTEREO DIFUSA

Altavoces conectados al amplificador de potencia con altavoces.

Compruebe las conexiones '+' y '-' de ambos cableado fuera de fase.

ZUMBIDO FUERTE O ZUMBIDO MODERADO

El conector RCA no está bien insertado o tiene el conductor averiado.

Empuje todos los conectores firmemente hasta el fondo, compruebe los conductores.

SE OYEN SIMULTANEAMENTE DOS SEÑALES

Modo Portable seleccionado y equipo conectado a Portable que se está escuchando además de otra entrada seleccionada.

Quite la selección del modo Portable.

RUIDO DE SINTONIZADOR

Zumbido. Señal débil.

Distorsión. Señales de multiconexión o interferencia desde otra estación.

Silbidos o zumbidos en FM y AM. Interferencia desde otras fuentes eléctricas - ordenadores, consolas de juego.

Silbidos o zumbidos en AM: interferencia desde alumbrado fluorescente o motores eléctricos.

Compruebe la sintonización de la estación. Ajuste o cambie la antena.

Compruebe la sintonización de la estación. Ajuste o cambie la antena.

Compruebe la sintonización de la estación.

Desconecte o mueva la fuente del ruido eléctrico.

Compruebe la sintonización de la estación.

Ajuste o cambie la antena de AM.

NO SE ENCUENTRA ESTACION ALGUNA EN MODO SEARCH

Señal de antena inadecuada.

Compruebe las conexiones de antena, ajuste la posición de la antena de cinta.

AVVIAMENTO RAPIDO

1. Collegare gli altoparlanti e tutte le altre sorgenti alle prese posteriori prescritte.
2. Collegare l'antenna AM ed FM.
3. Allacciare il cavo di alimentazione C.A.
4. Premere il pulsante "POWER" per accendere il NAD 710.
5. Premere un selettore di input oppure il pulsante del sintonizzatore.

NOTE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE.

Il NAD-710 va collocato su una superficie piana e non cedevole. Evitare di collocare l'unità in posizioni assolate oppure vicino a fonti di calore o umidità.

Assicurarsi che vi sia ventilazione sufficiente. Non collocare l'unità su superficie soffice, quale ad esempio tappeti e stuoie. Non collocare l'unità in aree chiuse, ad esempio dentro librerie o scaffali che possono impedire il passaggio di aria attraverso le griglie di ventilazione.

Prima di perfezionare qualsiasi collegamento spegnere l'unità.

Per garantire prestazioni ottimali e la massima affidabilità delle connessioni, impiegare sempre ed esclusivamente cavi e connettori RCA. Assicurarsi che i cavi e i connettori non siano danneggiati ed accertarsi che tutti i connettori siano ben calzati. I connettori RCA del Vs. NAD-710 sono evidenziati da codice colore, rosso e bianco, per l'audio destro e sinistro rispettivamente.

Per assicurare prestazioni perfette, impiegare sempre cavi di marca per gli altoparlanti, calibratura 16 o spessore maggiore.

Se non si intende impiegare l'unità per un certo periodo di tempo, scollegare la spina dalla presa della C.A.

Se il NAD-710 venisse contaminato da acqua, spegnere l'alimentazione elettrica e scollegare la spina dalla presa della C.A. Fare controllare l'unità da un tecnico specializzato prima di cercare di accenderla.

Non staccare il coperchio: si fa notare che al suo interno non vi sono componenti riparabili dall'Utente.

Pulire l'unità impiegando un panno soffice ed asciutto. Se necessario, inumidire leggermente il panno con un po' di acqua e sapone. Non impiegare soluzioni a base di benzolo o altri prodotti volatili.

CONNESSIONI AL PANNELLO POSTERIORE.

1. CORDONE C.A.

Collegare il cavo dell'alimentazione C.A. ad una presa idonea C.A.

2. ANTENNA FM

L'unità è dotata anche di un'antenna a piattina per le stazioni a modulazione di frequenza (FM); questa va collegata al connettore FM sul retro dell'unità impiegando l'adattatore "balun" per accoppiamento simmetrico/asimmetrico fornito con l'unità (vedere la Fig. 1). L'antenna a piattina va montata su una superficie verticale, in modo che formi una 'T'.

Orientare l'antenna in varie posizioni per individuare quella migliore, ottenendo cioè il massimo segnale possibile con minimo rumore di fondo.

Un segnale FM non perfetto dà di solito sibilo molto forte, specie in ascolto stereo, nonché interferenze da fonti elettriche esterne. Le prestazioni del sintonizzatore possono essere migliorate impiegando un'antenna AM montata all'esterno. Interpellare a questo proposito un tecnico specializzato che provvederà ad installare l'antenna nel modo migliore possibile a seconda della zona.

3. ANTENNA AM

Il NAD-710 è fornito di un'antenna AM a filo che serve per garantire la ricezione delle stazioni a modulazione d'ampiezza (A.M.). Per collegare l'antenna AM, premere in giù il tasto sui terminali Antenna AM. Infilare il cavo spelato dell'antenna nel foro terminale AM e spingere il tasto dei connettori verso l'alto per fissare le connessioni.

Sperimentare l'orientamento dell'antenna assicurandosi sempre che il cavo dia la ricezione ottimale. La ricezione può essere pregiudicata se l'antenna viene collocata accanto a componenti metallici, quali scaffali o termosifoni (vedere la Fig. 2).

La ricezione può essere migliorata sensibilmente se si collega il terminale di terra (G) ad una "terra effettiva" (ad esempio terminale a massa elettrica, tubo dell'acqua fredda od asta ramata e conficcata al suolo per un metro circa).

Per migliorare la ricezione delle stazioni AM distanti, impiegare un filo più lungo (fino a trenta metri), collocando se possibile orizzontalmente, quanto più in alto possibile e all'esterno. Interpellare a questo proposito un tecnico specializzato che provvederà ad installare l'antenna nel modo migliore possibile a seconda della zona.

4. INPUT CD

Input per il riproduttore per CD o altra fonte di segnale di livello. Impiegare un doppio cavo RCA-RCA per collegare gli "Audio Outputs" sinistro e destro del riproduttore per CD a questo input.

5. VIDEO INPUT

Input per il segnale audio da un VCR stereo (o ricevitore TV stereo/satellite/cavo) o altra sorgente audio di livello. Impiegando doppi cavi RCA-RCA oppure un adattatore SCART/RCA, collegare ad "Audio Out" sinistro e destro dell'unità a questi input. NOTA: Questi sono solo input audio.

6. "AUX INPUT" - INPUT GRUPPI AUSILIARI

Input per segnali supplementari di input di livello, ad esempio un altro riproduttore per CD. Impiegare un cavo RCA-RCA per collegare gli "Audio Outputs" sinistro e destro dell'unità ausiliaria a questo input.

7. TAPE IN, OUT

Connessioni per registrazione ed ascolto analogici ad un registratore a nastro di qualsiasi tipo. Impiegando doppi cavi RCA-RCA, collegare "Audio Output" sinistro e destro del registratore ai connettori



“TAPE IN” per l’ascolto e controllo del nastro. Collegare “Audio Input” sinistro e destro del registratore ai connettori “TAPE OUT” per la registrazione.

8. ALTOPARLANTI

Output per altoparlanti con impedenza da 4W o piú.

Il terminale ‘RIGHT+’ va collegato al terminale ‘+’ dell’altoparlante di destra: quello marcato ‘Right-’ va collegato al terminale ‘-’ dell’altoparlante.

Collegare i terminali marcati ‘Left+’ e ‘Left-’ in pari modo all’altoparlante sinistro.

Impiegare sempre cavo trefolato heavy duty o capo speciale per altoparlanti per collegare gli altoparlanti del NAD-710.

I terminali a morsetto per l’alta corrente possono essere impiegati quali terminali a vite per quei cavi con connettori o capocorda a forcilla oppure a piedini, oppure infine per cavi con fili scoperti.

CONNETTORI A FORCELLA.

Devono essere infilati sotto la boccia a vite del terminale che va poi serrata a fondo. Assicurarsi che il connettore sia ben saldo e che la parte scoperta in metallo dei capicorda a forcilla non possa toccare il pannello posteriore o altri connettori, poiché si corre il rischio di seri danni.

FILI SCOPERTI E CONNETTORI A PIEDINI.

I fili scoperti e le connessioni a piedini vanno infilati nel foro nel gambo del terminale. Svitare la boccia in plastica dei terminali degli altoparlanti per scoprire il foro nel gambo della vite. Infilare il piedino o il cavo scoperto nel foro e fissare il cavo serrando la boccia del terminale.

Assicurarsi sempre che il metallo denudato dei cavi degli altoparlanti non possono venire in contatto con il pannello posteriore o con altri connettori. Assicurarsi che vi sia solo un centimetro di cavo o piedino scoperto, controllando inoltre che i cavi degli altoparlanti non abbiano trefoli allentati.

COMANDI DEL QUADRO ANTERIORE.

1. “POWER” (ALIMENTAZIONE)

Premere l’interruttore per accendere il ricevitore. L’indicatore “Power” e il quadro del display si accendono. Premere nuovamente il pulsante “POWER” per spegnere il ricevitore.

Il NAD-710 impiega una memoria non volatile per conservare le informazioni preimpostate del sintonizzatore, che pertanto non vengono cancellate quando l’unità è spenta o scollegata.

FUNZIONI DEI TONI.

2. COMANDO PER REGOLAZIONE ALTI E BASSI

I comandi “Bass” e “Treble” servono per regolare l’equilibrio acustico dell’impianto.

La posizione “ore 12” riflette l’ascolto liscio, ovvero senza accentuazione o taglio; un incavo indica questa posizione. Girare i comandi in senso orario oppure antiorario per aumentare o diminuire i Bassi o gli Alti. I

comandi “Tone” non influenzano le registrazioni effettuate impiegando gli output portatili oppure nastro.

3. ESCLUSIONE TONI

L’interruttore “TONE DEFEAT” devia la sezione dei comandi della tonalità del NAD-710. Se si tende a lasciare i comandi del tono nella posizione “ore dodici”, raccomandiamo allora di spegnere completamente la sezione dell’equilibrio acustico premendo l’interruttore “Tone Defeat”. Deviando i gruppi elettronici del comando di regolazione della tonalità si assicura un audio migliore ed una risposta in frequenza senza alcuna variazione.

4. SELETTORI INPUT

Questi pulsanti selezionano l’input attivo al NAD-710 e il segnale trasmesso agli altoparlanti, agli output Tape e Portable. Premere il pulsante per l’inserimento e selezionare quindi input. Verrà rilasciato quando si sceglie un input differente.

VIDEO

Seleziona il VCR (oppure ricevitore stereo TV/Satellite/Cavo) collegato alle prese VCR quale input attivo.

AUSILIARIO

Seleziona un’altra sorgente di livello collegata alle prese AUX quale input attivo.

CD

Sceglie il CD (o altra sorgente di livello) collegato alle prese del CD quale input attivo.

SINTONIZZATORE

Seleziona la Sezione Sintonizzatore (Tuner) del NAD-710 quale input attivo.

5. CONNETTORI PORTABLE/INPUT

Il Vs. NAD-710 è dotato di connettori supplementari PLAY/RECORD sul quadro anteriore per la riproduzione o registrazione impiegando un secondo impianto allacciato provvisoriamente al ricevitore. Vi sono prese stereo mini-jack da 2,5 mm per permettere il facile collegamento di impianti personali o portatili al ricevitore. E’ possibile inoltre allacciare a queste prese PLAY/RECORD componenti standard Hi-Fi dotati di prese RCA, impiegando un doppio adattatore RCA/3,5 mm.

Premere il pulsante “Portable” per selezionare l’Input Portable sul quadro anteriore, e poi Out per ritornare al funzionamento normale.

L’input “Portable” si miscela a qualsiasi altro segnale input selezionato. Pertanto, premendo CD e poi selezionando “Portable” è possibile impiegare il NAD-710 per miscelare tra due riproduttori per CD (uno collegato al CD, l’altro al “Portable”).

6. “TAPE MONITOR” - CONTROLLO DEL NASTRO

Sceglie l’output dal registratore quando si ascoltano nastro o si controllano registrazioni tramite le prese posteriori “Tape”. Premere una volta il pulsante “Tape Monitor” per selezionarlo; ripremere poi per ritornare alla selezione normale di input.

Si tratta di una funzione di controllo del nastro (“Tape Monitor”), e non esclude la selezione attuale di input.

Ad esempio, se il CD si trova in condizione di input attivo quando si seleziona "TAPE MONITOR", il CD rimane selezionato e il suo segnale viene trasmesso alle prese output "TAPE" e "Portable". Il suono riscentrato dagli altoparlanti ritorna dal registratore collegato alle prese "Tape In" del Vs. ricevitore.

COME EFFETTUARE UNA REGISTRAZIONE.

Selezionando una qualsiasi sorgente, il relativo segnale viene portato direttamente anche al registratore collegato agli output "Tape" oppure "Portable" per la registrazione.

COME COPIARE UN NASTRO SU UN ALTRO.

E' possibile copiare tra due registratori collegati al NAD-710. Inserire il nastro originale nel registratore collegato a "Portable" ed inserire il nastro sul quale si vuole incidere nel registratore collegato a "Tape". Selezionando l'Input "Portable" e poi "Tape Monitor" si può registrare da "Portable" a "Tape" e controllare il segnale che viene registrato.

NOTA: L'operazione di copiatura può violare i diritti copyright.

VOLUME E MONO.

7. MONO

Premendo il pulsante MONO si commutano l'amplificatore NAD-710 e le sezioni del sintonizzatore tra stereo e mono. Impiegare il modo "Mono" quando vi è segnale solo su uno dei due canalini input stereo (sinistro o destro), oppure quando si ricevono segnali stereo FM deboli o con forte ronzio. Premendo e rilasciando il pulsante si ritorna al funzionamento Stereo.

8. DOPPIO COMANDO DEL VOLUME

La doppia manopola concentrica per il volume abbina le funzioni Volume ed Equilibrio. La ghiera esterna comanda il livello dell'altoparlante destro; quella interna regolare il livello dell'altoparlante sinistro. Le due sono accoppiate ad attrito, pertanto si spostano sempre insieme quando si procede a regolare il volume.

Per modificare l'equilibrio tra i due altoparlanti, tenere ferma la ghiera esterna e regolare a mano la posizione relativa della sezione centrale del comando "Volume Control".

Agendo sul comando "Volume Control" non si pregiudicano le registrazioni effettuate impiegando gli output Tape oppure Portable.

SINTONIZZATORE E PANNELLO DEL DISPLAY.

9. INDICATORI STEREO E SINTONIZZAZIONE CENTRALE

L'indicatore "Center Tune" si accende quando si è sintonizzati correttamente sulla stazione. L'indicatore "FM Stereo" si accende quando la stazione stereo FM viene ricevuta e il NAD-710 è nel modo Stereo.

10. PANNELLO DEL DISPLAY

Il quadro del display è abilitato continuamente quando il NAD-710 è acceso: riporta la frequenza della stazione sulla quale è impostata la sezione del sintonizzatore. Quando si passa ai modi "Store" oppure "Preset", il display lampeggia per alcuni secondi evi-

denziando alternatamente il numero della preimpostazione corrente e la frequenza della stazione.

11. INTERRUOTTORE DI MODO ED INDICATORI

Il pulsante "MODE" permette al sintonizzatore di passare nei modi di Ricerca, Sintonizzazione oppure Preimpostazione (Search, Tune, Preset). Le spie indicano il modo nel quale si trova la sezione "Tuner".

Il modo Tune serve per sintonizzarsi manualmente su una stazione radio.

Il modo Preset serve per richiamare stazioni sia memorizzate nelle preimpostazioni del NAD-710.

Il modo Search ricerca automaticamente lungo le frequenze e si arresta non appena individua una stazione trasmittente.

12. AM/FM

Premere il pulsante AM/FM per portare il NAD-710 da FM ad AM (onde medie). Il quadro del display riporta la frequenza della stazione sintonizzata in MHz per FM e kHz per AM.

13. "STORE"

Premere "STORE" per programmare la radiostazione preimpostata in una delle dodici memorie di preimpostazione FM del NAD-710 o dodici AM.

Per memorizzare una stazione quale preimpostazione, selezionare prima di tutto FM oppure AM e sintonizzarsi sulla frequenza della stazione desiderata impiegando il modo Search oppure Tune (Ricerca o Sintonizzazione). Premere una volta "Store": il display lampeggerà evidenziando la frequenza della stazione e il numero corrente della preimpostazione. Impiegare i pulsanti ▲▼ per scegliere il numero della preimpostazione che si vuole riservare alla stazione. Premere nuovamente "Store": la stazione sarà programmata su tale numero di preimpostazione.

14. CHIUSURA

Premendo "Lock" si super-sintonizza il NAD-710 sulla frequenza della stazione.

15. SINTONIZZAZIONE ▲▼

Impiegare i pulsanti ▲▼ Tune per sintonizzarsi sulla stazione richiesta e per selezionare le stazioni preimpostate. Nel modo Tune, premendo quindi i pulsanti ▲ si aumenta o ▼ si diminuisce la frequenza di sintonizzazione. Tenendo il pulsante premuto si può effettuare la scansione rapida delle frequenze.

L'indicatore "Center Tuned" si accende quando una stazione è sintonizzata correttamente.

Nel modo Preset, i pulsanti ▲ e ▼ servono per selezionare le radiostazioni memorizzate nelle memorie preimpostate del sintonizzatore.

SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI AM ED FM.

Impiegare il modo "Tune" per selezionare la frequenza di una stazione nota. Il modo "Search" ricerca automaticamente le stazioni che stanno trasmettendo nella Vs. zona.



MODO DI SINTONIZZAZIONE.

Selezionare per prima cosa la gamma AM oppure FM impiegando il pulsante AM/FM.

Premere il pulsante "Mode" finché l'indicatore "Tune" non si accende. Premere i pulsanti ▲ o ▼ per iniziare l'individuazione manuale di una frequenza. Tenendo premuti i pulsanti ▲ o ▼ si effettua l'escursione rapida della gamma di frequenze. Una volta individuata la stazione richiesta, premere "Lock" per sintonizzarsi perfettamente sulla frequenza della stazione.

MODO DI RICERCA.

Selezionare per prima cosa la gamma AM oppure FM impiegando il pulsante AM/FM.

Premere il pulsante "Mode" finché l'indicatore "Search" non si accende. Premere i pulsanti ▲ o ▼ per iniziare la ricerca del sintonizzatore sulla banda di frequenza. Quando il sintonizzatore individua un segnale di intensità idonea, cessa allora la ricerca automatica a tale stazione. Premere nuovamente i pulsanti ▲ o ▼ per continuare la ricerca delle stazioni. Premendo i pulsanti ▲ o ▼ in qualsiasi momento si interrompe manualmente la ricerca. Una volta individuata la stazione richiesta, premere "Lock" per sintonizzarsi perfettamente sulla frequenza della stazione.

COME MEMORIZZARE E RICHIAMARE STAZIONI AM ED FM PREIMPOSTATE.

Per memorizzare una stazione quale preimpostazione, sintonizzarsi prima di tutto sulla frequenza della stazione desiderata impiegando il modo Search oppure Tune (Ricerca oppure Sintonizzazione).

Premere il pulsante "STORE". Il pannello del display evidenzierà quindi il numero attuale di preimpostazione per circa cinque secondi. Premere i pulsanti ▲ o ▼ per selezionare un numero differente di preimpostazione per memorizzare la stazione, se lo si desidera.

Premere nuovamente il pulsante "STORE" per memorizzare la frequenza della stazione quale numero della preimpostazione selezionata. Il NAD-710 ritornerà quindi al funzionamento normale.

Le informazioni relative alle preimpostazioni sono conservate a vita nella memoria, a meno che non si memorizzi un'altra stazione su tali informazioni.

Per uscire dal modo di Memoria senza memorizzare una stazione, non toccare alcun comando; il modo di Memoria si autocancella dopo circa cinque secondi.

COME RICHIAMARE UNA STAZIONE PREIMPOSTATA.

Selezionare per prima cosa la banda AM oppure FM impiegando il pulsante AM/FM, quindi premere l'interruttore di Modo finché l'indicatore della funzione PRESET non si è acceso. Premere ▲ o ▼ per selezionare uno dei dodici numeri di preimpostazione, FM oppure AM. Ogni volta che questi pulsanti vengono premuti, il pannello del display lampeggia per alcuni secondi indicando il numero di preimpostazione e la frequenza della stazione preimpostata.

COME CAMBIARE UNA PREIMPOSTAZIONE.

E' possibile memorizzare una nuova stazione in una Preselezione usata: basta ripetere il processo di memorizzazione della Preselezione ed impostare una nuova stazione su quella originale.

RICERCA GUASTI.

NON VI È SUONO.

Cavo CA staccato oppure non in tensione.
 "Tape Monitor" selezionato.
 Input Portable selezionato.
 Stazione non selezionata oppure segnale debole.
 Interruttore a relè termico in funzione.

Fusibile interno saltato.

NON SI HA SUONO DA UN CANALE.

Equilibrio "Volume Control" non pareggiato.

Cavo input scollegato o danneggiato.

BASSI DEBOLI/IMMAGINE STEREO DIFFUSA.

Altoparlanti collegati all'amplificatore di potenza cablati fase.

RONZIO MOLTO FORTE OPPURE VIBRAZIONI.

Connettore RCA non inserito correttamente, oppure cavo difettoso.

SI SENTONO DUE SEGNALI CONTEMPORANEAMENTE.

Modo Portable selezionato: l'unità collegata al Portable sta riproducendo unitamente ad un altro input selezionato.

RUMOROSITA' SINTONIZZATORE.

Ronzio. Segnale debole.

Distortion. Segnali diversificati oppure interferenza da un'altra stazione.

Fischi o ronzii in FM & AM. Interferenze e disturbi vari da altri sorgenti elettriche - computer, console giochi.

Fischi o ronzii in AM: Interferenze da luci al neon o motorini elettrici.

NESSUNA STAZIONE INDIVIDUATA NEL MODO DI RICERCA "SEARCH".

Segnale antenna non adeguato.

Controllare il cavo di alimentazione.

Annullare il modo "Monitor".

Disattivare l'input Portable.

Risintonizzare.

Spegnere e ridurre l'impostazione del volume.

Accendere ed attendere che l'unità di sia raffreddata.

Interpellare il Concessionario.

Regolare le sezioni interna ed esterna del comando di regolazione del volume ("Volume Control").

Controllare i cavi e le connessioni.

Controllare le connessioni '+' e '-' di entrambi gli fuori altoparlanti.

Calzare completamente tutti i connettori e controllare i cavi.

Annullare il modo "Portable".

Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna.

Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna.

Controllare la sintonizzazione. Spegnere o spostare la sorgente delle interferenze elettriche.

Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna AM.

Controllare le connessioni dell'antenna; regolare l'orientamento dell'antenna a piattina.

SNABBGUIDE:

1. Anslut ett par högtalare till högtalarutgångarna, och andra signalkällor till passande ingång.
2. Anslut antenner för FM och AM.
3. Sätt i nätsladden i ett vägguttag.
4. Tryck på "Power" knappen för att slå på NAD 710.
5. Välj lämplig signalkälla med ingångsväljaren eller TUNER knappen.

ATT TÄNKA PÅ VID INSTALLATIONEN.

NAD 710 bör placeras på en jämn stabil yta. Undvik att placera apparaten så att den utsätts för direkt solljus, står nära värmekällor eller utsätts för fukt samt sörj för att apparaten inte står instängd utan ventilation.

Se till att apparaten är avslagen innan några anslutningar görs.

Anslutningskontaktarna är färgkodade för att underlätta inkoppling. Röd och vit är Ljud, höger resp.vänster. För att få ut det mesta ur apparaten bör kablar av hög kvalitet användas, konsultera Hi-Fi Klubben angående val av bra signalkablar. Försäkra dig om att kablar och kontakter inte är skadade på något sätt och att alla kablar är ordentligt intryckta i kontaktarna.

Om apparaten inte skall användas under en längre tid bör nätsladden kopplas ur väggurtaget. Om det skulle komma vatten i apparaten så måste strömmen brytas omedelbart genom att nätsladden kopplas ur väggurtaget. Innan apparaten får tas i bruk måste den gås igenom av Hi-Fi Klubbens verkstad. Avlägsna inte locket på apparaten själv, det finns inga delar i apparaten som du som kund kan åtgärda.

Vid rengöring, använd en ren mjuk trasa, lätt fuktad vid behov.

Använd inga starka lösningsmedel på höljet då det kan skada finishen, en mild tvållösning kan användas mot fettfläckar etc.

ANSLUTNINGAR PÅ APPARATENS BAKSIDA**1. NÄTSLADD.**

Sätt i nätsladden i ett vägguttag efter det att alla installationer är slutförda.

2. FM ANTENN.

För att använda NAD 710 måste man ansluta en antenn. Antenningången för FM mottagning är avsedd för 75 ohms koaxialkabel. Om du skulle vilja ansluta en trådantenn med en impedans på 300 ohm måste du använda den medföljande adaptorn (se fig.1).

Den trådantenn och adaptor som följer med är bara för att radion skall kunna användas direkt. För bästa mottagning bör en bättre antenn eller en centralantenn anslutas. Trådantennen är formad som ett T. T:ets vertikala del ansluts via adaptorn till NAD 710. Antennen skall sättas upp som ett T på tex en vägg, orienterad så att signalen blir så stark som möjligt.

3. AM ANTENN.

För att ta emot AM signaler måste en yttre AM antenn anslutas.

För mottagning av lokala AM stationer räcker det med en enkel tråd med en meters längd (följer med).

Anslutning finns för klämlist. Anslut den skalade ändan till AM terminalen, lås fast den genom att vika ner låsblecket. Låt antennen hänga löst på baksidan av apparaten. Försök att hålla undan antennen från stora metalltytor då de skärmar av mottagningen.(se fig. 2).

Genom att ansluta en separat kabel till en "äkta" jordpunkt kan mottagningen förbättras. Med äkta jordmenas (kall)vattenrör, jordspett eller jord i vägguttag.

För att få god mottagning på långväga sändare kan man sätta upp en lång(30m), riktad trådantenn. Den skall placeras horisontellt, högt upp utomhus. En antenninstallationsfirma kan ge dig råd för vilken typ av antenn du skall använda.

4. CD INGÅNG.

Här ansluter du din CDspelare (analog signal) eller någon annan källa med linjenivåsignal. Använd en signalkabel av god kvalitet med RCAkontakter i båda ändarna. Anslut CDspelarens höger och vänster audioutgångar till denna ingång.

5. VIDEO INGÅNG.

Ingång för audiosignal från en Videobandspelare, Satellitmottagare eller Kabeltvdekoader. Anslut signalkällans höger och vänster audioutgångar till denna ingång på NAD 710.

6. AUX INGÅNG.

Extra ingång där valfri signalkälla med signal på linjenivå kan anslutas. Lämplig för t.ex. Stereo Tv, Ljudkort i dator eller tvspel.

7. TAPE IN/UTGÅNG.

Anslutningar för analog in och avspelning till en vanlig bandspelare, kassettdäck, rullbandspelare, DAT, MD eller DCC.

Anslut bandspelarens höger och vänster audioutgångar till TAPE IN för avspelning. Anslut sedan bandspelarens höger och vänster audioingångar till TAPE OUT för inspelning. Val av källa att spela in väljs sedan på apparatens framsida.

11. HÖGTALARANSLUTNINGAR.

Högtalarterminaler för ett par högtalare med en impedans på 4W eller mer.

Anslut höger högtalare till terminalerna märkta "R+" och "R-" och försäkra dig om att "R+" är ansluten till högtalarens pluspol och "R-" är ansluten till högtalarens minuspol. Anslut vänster högtalare till "L+" och "L-" på samma sätt.

Använd högtalarkablar av hög kvalitet, kontakta Hi-Fi Klubben för val av bästa kablar.

Anslutning kan göras på flera sätt. Enklaste sättet är att ansluta de skalade kablarna direkt på terminalerna, men för en mer varaktig och korrosionsbeständig anslutning bör olika kontaktdon övervägas.

Spadkontakter. En spadkontakt ser ut som en gaffel med två taggar. Den kläms eller löds fast i kabeländan. U-et i spaden passar kring skaftet på högtalarterminalen, hylsan på terminalen spänns sedan åt så att galleln låses.

Skalade kablar. Sära på kablarna och skala av ungefär en centimeter isolering på varje kabel och tvinna ihop änden på varje kabel för sig. Skruva ur hylsan på högtalarterminalen och tryck in den skalade änden på kabeln i öppningen och spänn åt hylsan så hårt som förnuftet medger. Anslut så kallade PINK-kontakter på samma sätt.

Kontrollera så att inga lösa koppartrådar hänger löst utanför kontakten och kan orsaka kortslutning.

KONTROLLER PÅ APPARATENS FRAMSIDA.

1. POWER

Ett tryck på knappen slår på apparaten. Fönstret på NAD 710 visar de aktuella inställningarna. Ett andra tryck på AV/PÅ knappen slår av apparaten. När apparaten slås av lagras alla de senaste inställningarna i ett minne. NAD 710 återgår till dessa inställningar när strömmen slås på igen.

TONKONTROLLER

2. BASS & TREBLE

NAD 710 är utrustad med kontroller för bas och diskant reglering för att du skall kunna justera klangfärgen i programmaterialen om så behövs. För att öka något register skall reglaget vridas medsols, om något register skall minskas skall reglaget vridas motsols.

Tonkontrollerna påverkar inte inspelningar som görs via Tape och Portable utgångarna.

3. TONE DEFEAT.

För att få den kortaste signalvägen och den renaste återgivningen kan man koppla ur tonkontrollerna med knappen märkt TONE DEFEAT.

I intryckt läge går signalen förbi tonkontrollerna. Om knappen är uttryckt passerar signalen tonkontrollerna och kan regleras.

4.INGÅNGSVÄLJARE.

Med de här knapparna väljer du vilken källa som avlyssnas och skickas till Tape och Portable. Tryck på respektive knapp för att koppla in önskad signalkälla.

VIDEO

Väljer VIDEO ingången som aktiv ingång.

AUX

Väljer AUX som aktiv ingång.

CD

Väljer CDingången som aktiv ingång.

TUNER

Väljer NAD 710 radiodel som aktiv ingång.

5. IN- OCH UTGÅNGAR FÖR PORTABLA APPARATER.

NAD 710 är utrustad med anslutningar på frontpanelen för att man lätt skall kunna ansluta en portabel bandspelare, CDspelare eller dylikt. Anslutningen består av två 3.5mm telepluggar för in och avspelning. Utrustning med RCA kontakter kan anslutas via en

adapter.

För att koppla in denna ingång, tryck på knappen märkt "Portable". Tryck en gång till för att koppla ur funktionen. Med Portable inkopplad mixas signalen med den signal som är vald på ingångsväljaren. Denna finess kan användas till att blanda ljud från två olika programkällor.

6.TAPE MONITOR

Väljer signalen från Tape för avlyssning. Tape Monitor matar signalen direkt till NAD 710s förstärkare och kopplar inte bort den valda signalkällan. Om CD har valts tidigare och Tape Monitor kopplas in, kommer CDsignalen att fortsatt matas till inspelningsutgångarna för TAPE, medan utsignalen från TAPE signalen hörs i högtalarna. För att visa att Tape Monitor är inkopplad är lyser knappen.

För att göra en inspelning från någon källa, tryck på lämplig Input Select-knapp. Om du vill spela in ljudet från en videofilm till kassetband, väljer du Video ingången. Den signal som valts matas till både Tape och Portable för inspelning.

KOPIERING AV BAND.

Om du vill kopiera ett band till ett annat, skall inspelningsdäcket kopplas till Portable kontakterna. Däcket innehållande originalet skall anslutas till Tape kontakterna. Välj Portable-knappen och Tapes Monitor insignal för kunna spela in.

WARNING: Kopiering av band är endast tillåtet för personligt bruk. Det är förbjudet att kopiera och sprida färdiginspelat material kommersiellt.

Det är ett brott mot upphovsrättslagarna.

MONO OCH VOLYM

7. MONO.

Genom att trycka på Mono-knappen kopplar man om NAD 710s förstärkare och radiodel mellan stereo och mono. För radion kan monoomkopplaren användas för att ta bort brusets vid svaga, brusiga stereosändningar. Annars kan man använda den när man har en signal källa med bara en kanal för att få ljud i bägge högtalarna.

8. VOLYMKONTROLL.

Volymkontrollen justerar den totala ljudstyrkan. Volymkontrollen har två delar för att man skall kunna reglera balansen mellan höger och vänster kanal. Den yttre reglerar den högra kanalen och den inre den vänstra. De båda rattarna följer varandra vid normal reglering via friktionen. Om man vill reglera balansen skall man hålla fast den ena ratten och vrida den andra efter önskemål. Volymkontrollen påverkar inte inspelningar som går via ape och Portable.

RADIODEL OCH DISPLAY.

9. STEREO OCH TUNING INDIKATOR.

En lysdiod visar när en station är korrekt inställd och en stereoidikator visar när en station mottages i stereo.

10. DISPLAY FÖNSTER.

Displayen lyser hela tiden. Här visas den inställda stationens frekvens. I "Store" och "Preset" lägena

blinkar displayen alternerande mellan snabbvalsnumret och stationens frekvens.

11. RADIOFUNKTIONSKOPPLARE.

Tryck på MODE knappen för att välja något av de tre söklägena: TUNE, PRESET och SEARCH. En lysdiod visar i vilket läge radiodelen står i.

I TUNE kan man söka stationsfrekvenserna manuellt.

I PRESET kan man välja de förinställda stationerna i NAD 710s minne.

I SEARCH kan man söka automatiskt efter stationerna. Sökningen avstannar så fort en station hittas.

12. AM / FM RADIODELSVÄLJARE.

Tryck på AM eller FM knappen för val av önskad radiomottagning. Displayen visar inställd frekvens med MHz för FM och kHz för AM.

13. STORE.

Tryck på Store för att lägga in en station i något av NAD 710s 12 FM eller 12 AM snabbvalsminnen.

Så här lägger du in en station i minnet: Leta upp önskad station med Tune eller Search lägena. Tryck därefter på Store en gång. Displayen blinkar nu och visar stationens frekvens och aktuellt snabbval. Välj nu önskat snabbvalsnummer med ▲ och ▼ knapparna. När du bestämt på vilken plats du vill lagra stationen trycker du en gång till på Store så lagras stationen i minnet.

14. LOCK.

När man trycker på LOCK kommer NAD 710 att söka runt den inställda stationen efter den optimala signalen.

15. TUNE ▲ och ▼ (SÖKNING UPP/NER).

Tryck på Knappen för sökning uppåt ▲ för att söka bland högre frekvenser eller snabbval med högre nummer. Tryck på Knappen för sökning nedåt ▼ för att söka bland lägre frekvenser eller snabbval med lägre nummer.

Tuningindikatorn kommer att lysa när en station är korrekt inställd.

INSTÄLLNING AV FM OCH AM STATIONER.

Använd TUNE för att ställa in en känd stations frekvens. I SEARCH läget letar radiodelen de sändande stationerna i området.

TUNE MODE

För att söka upp en radiostation, välj först AM eller FM med AM/FM knappen.

Välj sedan TUNE läge genom att trycka på MODE knappen, tryck sedan in ▲ eller ▼ tills du finner den önskade frekvensen. Fininställ stationen med små tryckningar, tills signalindikatorn visar att du ligger mitt på stationen, tryck sedan på LOCK för att "låsa" på den valda stationens frekvens.

SEARCH MODE

För att söka upp en radiostation, välj först AM eller FM med AM/FM knappen.

Välj sedan SERACH läge genom att trycka på MODE knappen, tryck sedan in ▲ eller ▼ så att sökningen startar. Sökningen stannar när radion funnit en station med tillräcklig styrka. Tryck på ▲ eller ▼ för att söka vidare. Ett tryck på ▲ eller ▼ stoppar pågående sökning. Tryck sedan på LOCK för att "låsa" på den valda stationens frekvens.

LAGRING OCH ÅTERKALLANDE AV SNABBVAL FÖR FM & AM.

För att lagra en station som snabbval måste den först ställas in med SEARCH eller TUNE funktionerna. Tryck på STORE knappen. Displayen visar det aktuella snabbvalsnumret i ungefär fem sekunder. Tryck på ▲ eller ▼ för att ändra snabbvalsnummer om så behövs.

Tryck på STORE knappen igen för att lagra stationens frekvens på det valda snabbvalsnumret.

NAD 710 återgår sedan till normal drift.

Snabbvalet finns kvar i minnet tills man programmerar in något nytt på samma plats.

För att lämna Memory-läget utan att lagra något behöver du bara låta knapparna vara i ungefär 5 sekunder; då återställs apparaten av sig själv.

ÅTERKALLANDE AV ETT SNABBVAL.

Välj först FM eller AM med AM/FM knappen och tryck sedan på MODE omkopplaren tills PRESETindikatorn tänds. Tryck på ▲ eller ▼ för att välja snabbvalsnummer (12 FM & 12AM). Varje gång knappen trycks kommer displayen att blinka i fem sekunder och visa snabbvalsnummer och frekvens alternerande.

ÄNDRING AV SNABBVAL.

Du kan lagra en ny station över en redan använt snabbval genom att programmera in den på samma plats.

FELSÖKNING

INGET LJUD.

Nätsladden ej isatt i vägguttag eller strömmen är ej påslagen.
TAPE MONITOR aktiv.
Portable inkopplat.
En svag eller ingen radiostation har valts.
Överhållningsskyddet är aktiverat.

En säkring har gått i apparaten.

Kontrollera nätsladden, slå på apparaten.
Slå av Monitorläget.
Koppla ur Portable.
Sök en ny station.
Stäng av apparaten och skruva ner volymen. Slå på apparaten när den svalnat.
Vänd dig till Hi-Fi Klubben.

INGET LJUD I ENA KANALEN.

Volymkontrollerna är inte rätt justerade.
En högtalare är ej korrekt ansluten.
Signalkablar ej anslutna eller skadade.

Vrid volymkontrollerna tills du får balans.
Kontrollera högtalaranslutningarna.
Kontrollera signalkablarna.

SVAG BAS / DIFFUS STEREOBILD.

Någon högtalare kopplad ur fas.

Kontrollera högtalaranslutningarna.

HÖGT SURRANDE ELLER BRUM.

Signalkablar ej anslutna eller skadade.

Kontrollera signalkablarna.

TVÅ SIGNALER HÖRS SAMTIDIGT.

Portable läget inkopplat och signalkällan spelar samtidigt som en annan signalkälla spelar via någon annan ingång.

Koppla ur Portable.

RADIO STÖRNINGAR.

Brus, svag signal.
Distortion- Multipath störningar.
Vissel och skrapljud på FM & AM, Störningar från annan utrustning.
Vissel och skrapljud på AM, Störningar från lysrör och motorer.

Kontrollera, inställningen och antennen.
Kontrollera inställningen och antennen.
Kontrollera inställningen och slå av störande utrustning.
Kontrollera inställningen och antennen.

INGEN RADIOSTATION HITTAS I SÖKLÄGET.

För svag antensignal.

Kontrollera antennanslutningen, justera antennen.

LIGAÇÃO RÁPIDA

1. Ligue os altifalantes e todas as outras fontes às tomadas traseiras correspondentes.
2. Ligue a antena AM ou FM.
3. Ligue o cabo de alimentação CA.
4. Prima o interruptor POWER para ligar o NAD-710.
5. Prima um selector de entrada ou o botão sintonizador

OBSERVAÇÕES SOBRE A INSTALAÇÃO.

O seu NAD-710 deverá ser instalado numa superfície firme e nivelada. Evite instalar esta unidade numa zona em que a luz do sol incida directamente ou na proximidade de fontes de calor ou de humidade.

Garanta uma ventilação adequada. Não coloque esta unidade sobre uma superfície mole, como um tapete, ou numa posição fechada, como numa prateleira de livros ou num armário, que impeça a circulação do ar através das ranhuras de ventilação.

Antes de proceder a quaisquer ligações, desligue a unidade.

Utilize cabos e fichas RCA da mais alta qualidade para garantir o melhor desempenho possível do sistema e uma maior fiabilidade. Certifique-se de que os cabos e as fichas não estão de algum modo danificados e de que todas as fichas estão bem seguras. Os conectores RCA no seu NAD-710 estão codificados por cores. O vermelho e o branco correspondem à ligação -udio Direita e Esquerda, respectivamente.

Para o melhor desempenho possível do sistema, utilize cabos de qualidade para altifalantes com 16 de espessura ou mais.

Caso a unidade não seja utilizada durante algum tempo, desligue a ficha da tomada CA.

Caso seja derramada água no seu NAD-710, corte imediatamente a alimentação da unidade e retire a ficha da tomada CA. Antes de tentar utilizá-la de novo, a unidade deve ser examinada por um técnico especializado de manutenção.

Não retire a caixa pois a unidade não contém no seu interior peças que possam ser aproveitadas.

Use um pano macio e seco para limpar a unidade. Caso seja necessário, humedeça ligeiramente o pano em água com sabão. Não utilize soluções que contenham benzol ou outros agentes voláteis.

LIGAÇÕES DO PAINEL TRASEIRO

1. CABO DE ALIMENTAÇÃO CA

Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada de parede CA adequada.

2. ANTENA DE FM

O seu NAD-710 inclui uma antena filiforme FM, que deverá ser ligada ao conector FM na parte de trás da unidade, utilizando o cabo de extensão 'balun' (de equilíbrio para desequilíbrio) que é fornecido. (ver fig. 1) A antena filiforme deverá ser montada numa superfície vertical e colocada de modo a formar um 'T'.

Experimente colocar a antena em diversos pontos de modo a descobrir a posição que oferece a maior intensidade de sinal e o menor ruído de fundo.

Regra geral, um sinal de FM inadequado tem como resultado elevados níveis de zumbido, sobretudo em estereofonia, e interferência de fontes eléctricas externas. É possível melhorar o desempenho do sintonizador utilizando uma antena de FM instalada no exterior. Um técnico especializado em instalação de antenas será capaz de o aconselhar e de montar uma antena apropriada para as suas condições de recepção.

3. ANTENA DE AM

O seu NAD-710 está equipado com uma antena de arame AM, necessária para a recepção de AM. Para ligar a antena de AM, puxe para baixo o botão no terminal da Antena de AM. Insira o arame da antena no orifício do terminal de AM e empurre o botão de novo para cima para segurar a conexão. Experimente colocar a antena em diversas posições, de modo a garantir a melhor recepção. Colocar a antena na proximidade de volumosos artigos de metal, como prateleiras de metal ou radiadores, pode causar uma certa interferência na recepção (ver fig. 2).

Ligar o terminal Terra (G) a um verdadeiro terminal de terra (como um terminal de terra eléctrico, uma conduta de fornecimento de água fria ou uma haste com banho de cobre enfiada a diversas pés de profundidade no solo) pode também melhorar a recepção.

Para melhorar a recepção de estações distantes em AM, utilize um arame mais comprido (até 30 metros), de preferência colocado na horizontal, bem alto e no exterior. Um técnico especializado em instalação de antenas poderá aconselhá-lo acerca da melhor antena para as suas condições de recepção.

4. CD INPUT (ENTRADA DE/PARA CD)

A entrada para um leitor de Discos Compactos ou para uma outra fonte de sinais de linha de nível. Utilize um cabo de dois condutores RCA-a-RCA para ligar as saídas analógicas 'Audio Outputs' esquerda e direita de um leitor de Discos Compactos a esta entrada.

5. VIDEO INPUT (ENTRADA DE/PARA VÍDEO)

A entrada para o sinal áudio proveniente de um videogravador estereofónico (ou de uma TV estereofónica/Antena Parabólica/TV por Cabo) ou de uma outra fonte de sinais de linha de nível. Utilize um cabo de dois condutores RCA-a-RCA, ou um adaptador SCART/RCA, para ligar as saídas 'Audio Out' esquerda e direita da unidade a estas entradas. Nota: São apenas entradas áudio.

6. AUX INPUT (ENTRADA AUXILIAR)

A entrada para os sinais de entrada adicionais de linha de nível, como um outro Leitor de Discos Compactos. Utilize um cabo de dois condutores RCA-a-RCA para ligar as saídas 'Audio Outputs' esquerda e direita da unidade auxiliar a esta entrada.

7. TAPE IN/OUT (ENTRADA/SAÍDA DE/ PARA TAPE)

As ligações para a gravação e reprodução analógicas num qualquer gravador -udio secundário. Para a reprodução e monitorização da cassete, utilizando

cabos de dois condutores RCA-a-RCA, ligue as saídas 'Audio Output' esquerda e direita do gravador aos conectores TAPE IN. Para a gravação, ligue as entradas 'Audio Input' esquerda e direita do gravador aos conectores TAPE OUT.

8. ALTIFALANTES

Saídas para os altifalantes com uma impedância igual ou superior a 4W.

O terminal 'RIGHT+' deve ser ligado ao terminal '+' no altifalante da direita e o 'RIGHT-' ligado ao terminal '-' do altifalante.

Da mesma forma, ligue os terminais marcados como 'LEFT+' e 'LEFT-' ao altifalante da esquerda.

Utilize sempre um fio entrançado para trabalhos pesados ou cabos de altifalantes especiais para ligar os altifalantes ao seu NAD-710.

Os terminais do posto de ligação de alta tensão podem ser utilizados como uma tomada para os cabos dos altifalantes que terminam sob a forma de conectores de pino ou triangulares, ou para os cabos com fios nus nas extremidades.

CONECTORES TRIANGULARES.

Deverão ser encaixados por detrás do casquilho do terminal que, de seguida, é de novo apertado. Certifique-se de que o conector fica bem preso e de que não há perigo de fios nus dos conectores triangulares tocarem no painel traseiro ou num outro conector, já que isto pode causar danos.

FIOS NUS E CONECTORES DE PINOS.

Os fios nus e os conectores de pino deverão ser inseridos no orifício do veio do terminal. Desaparafuse o casquilho de plástico do terminal do altifalante até surgir o orifício no veio do parafuso. Insira o pino ou a extremidade do fio nu no orifício e prenda o cabo apertando o casquilho do terminal.

Para evitar o perigo de fios nus dos cabos dos altifalantes tocarem no painel traseiro ou num outro conector, certifique-se de que o cabo nu ou pino tem apenas 1cm e de que não existem filamentos soltos no cabo do altifalante.

COMANDOS DO PAINEL DIANTEIRO

FUNÇÕES DO BOTÃO 'POWER', DOS ALTIFALANTES E DOS AUSCULTADORES.

1. POWER (POTÊNCIA)

Ao carregar no interruptor POWER, a unidade passará a estar ligada (ON), e tanto o indicador de potência como o painel do indicador se acenderão. Ao carregar mais uma vez no interruptor POWER, a unidade desligar-se-á (OFF).

O NAD-710 utiliza uma memória não-volátil para armazenar informações pré-programadas para o sintonizador, de forma a que estas informações não se percam sempre que a unidade for desligada.

FUNÇÕES TONAIIS.

2 BASS & TREBLE CONTROLS (COMANDOS DOS GRAVES & AGUDOS)

Os comandos tonais dos GRAVES e AGUDOS ajustam a tonalidade global do seu sistema.

A posição das 12 horas é 'plana', sem nenhum aumento ou corte; um detentor indica esta posição. Para aumentar a quantidade de Graves ou Agudos, rode os comandos no sentido dos ponteiros do relógio. Para diminuir a quantidade de Graves ou Agudos, rode os comandos no sentido contrário. Os comandos Tonais não afectam as gravações que utilizam as saídas TAPE ou PORTABLE.

3. INTERRUPTOR 'TONE DEFEAT'

O interruptor TONE DEFEAT desliga a secção de controlo tonal do seu NAD-710. Caso os Comandos Tonais sejam deixados com frequência na posição das 12 horas, é aconselhável desligar toda a secção de controlo tonal carregando neste interruptor. Este interruptor garante uma qualidade áudio ligeiramente melhor e uma resposta de frequência inalterada.

4. SELECTORES DE ENTRADA

Estes botões seleccionam a entrada activa para o NAD-710 e o sinal enviado para os altifalantes e para as saídas TAPE e PORTABLE. Carregue no botão e seleccione a entrada. Quando seleccionar uma entrada diferente, o botão soltar-se-á.

VIDEO

Selecciona o videogravador (ou TV estereofónica/Antena Parabólica/TV por Cabo) ligado às tomadas do videogravador como entrada activa.

AUX

Selecciona uma fonte de linha de nível ligada às tomadas AUX como a entrada activa.

CD

Selecciona o CD (ou outra fonte de linha de nível) ligado às tomadas do Leitor de Discos Compactos como a entrada activa.

SINTONIZADOR

Selecciona o Sintonizador do NAD-710 como a entrada activa.

5. PORTABLE/INPUT CONNECTORS (PORTÁTIL/CONECTORES DE ENTRADA)

O seu NAD-710 possui conectores adicionais de PLAY/RECORD do painel dianteiro, para a reprodução ou gravação com um segundo sistema, temporariamente ligado ao receptor. Tem à sua disposição minitomas 'jack' estereofónicas de 3,5mm de forma a que os sistemas estereofónicos, portáteis ou pessoais, possam ser facilmente ligados ao seu receptor. Componentes standard de alta-fidelidade com tomadas RCA podem também ser ligados a estas PLAY/RECORD, por meio de um adaptador adequado RCA de dois condutores de 3,5mm.

Carregue no botão PORTABLE (portátil) para seleccionar a Entrada Portátil do painel dianteiro, bem como a Saída, para regressar ao funcionamento normal.

A entrada PORTABLE irá juntar-se a outro sinal de entrada seleccionado. Assim, por exemplo, se carregar no botão CD e, de seguida, seleccionar PORTABLE, poderá utilizar o seu NAD-710 para unir dois leitores de discos compactos (um ligado a CD e o outro ligado a PORTABLE).

6. TAPE MONITOR

Selecciona a saída de um gravador durante a reprodução de cassetes ou a monitorização de gravações através das tomadas traseiras TAPE. Carregue uma vez no botão TAPE MONITOR para seleccioná-lo, e mais uma vez para regressar à selecção de entrada normal.

Trata-se de uma função de Monitorização de Cassete, que não cancelará a selecção da entrada corrente. Por exemplo, se o CD for a entrada activa quando o TAPE MONITOR for seleccionado, o CD permanecerá seleccionado e o seu sinal continuará a ser enviado para as saídas TAPE e PORTABLE. Contudo, o som ouvido através dos altifalantes virá do gravador ligado às entradas TAPE IN do seu receptor.

PARA FAZER UMA GRAVAÇÃO.

Sempre que qualquer fonte estiver seleccionada, o sinal será também alimentado directamente para qualquer gravador ligado às saídas TAPE ou PORTABLE OUTPUTS, pronto para a gravação.

GRAVAÇÃO GRAVADOR-A-GRAVADOR.

É possível gravar entre dois gravadores ligados ao seu NAD-710. Coloque a fita original no gravador ligado a PORTABLE e a fita virgem no gravador ligado a TAPE. Ao seleccionar a entrada PORTABLE e, de seguida, TAPE MONITOR, poderá gravar de Portable para Tape e monitorizar o sinal a ser gravado.

Nota: A gravação pode violar os direitos de autor ou propriedade do proprietário da gravação.

VOLUME E MONO .

7. MONO (MONOFONIA)

O botão MONO regula o amplificador e o sintonizador do NAD-712 entre o funcionamento em Estereofonia e o funcionamento em Monofonia. Utilize o interruptor mono quando o sinal da fonte só estiver presente num dos canais de entrada (esquerdo ou direito) ou quando receber sinais estereofónicos de FM sibilantes ou fracos. Ao carregar de novo no botão, regressará ao funcionamento em estereofonia.

8. COMANDO DUPLO DE VOLUME

O botão duplo de volume concêntrico combina as funções de Comando de Volume e Balanço. O anel exterior controla o nível do altifalante da direita, enquanto que a secção interior controla o nível do altifalante da esquerda. Dado que se trata de um acoplamento por fricção, os dois botões movem-se sempre em conjunto quando o comando do volume é regulado.

Para modificar o equilíbrio entre os dois altifalantes, segure o anel exterior e, manualmente, ajuste a posição relativa da secção central do comando VOLUME.

O ajustamento do comando VOLUME não afecta as gravações que utilizam as saídas TAPE ou PORTABLE.

SINTONIZADOR E MOSTRADOR.

9. INDICADORES DE SINTONIZAÇÃO ESTEREOFÓNICA e CENTRAL

INDICADORES DE FM ESTÉREO e SINTONIA CENTRAL

Sempre que estiver correctamente sintonizado numa estação, o indicador de SINTONIA CENTRAL acender-se-á. Sempre que uma estação estereofónica em FM estiver a ser recebida e o NAD-710 estiver no modo FM STEREO, acender-se-á o indicador de ESTEREOFONIA (Stereo).

10. MOSTRADOR

Enquanto o NAD-710 estiver ligado, o Mostrador estará constantemente activado, e indicará a frequência da estação correntemente sintonizada. Nos modos STORE (GUARDAR) e PRESET (PRÉ-PROGRAMAR), o mostrador piscará, mostrando alternadamente o número do Pré-programa sintonizado e a frequência da estação.

11. INTERRUPTOR MODE (MODO) E INDICADORES

O botão MODE regula o sintonizador para os Modos de Tune (Sintonizar), Preset (Pré-programar), ou Search (Busca). O modo escolhido pelo sintonizador é indicado pelos indicadores.

O Modo Tune (Sintonizar) tem por função a sintonia manual de uma estação de rádio.

O Modo Preset (Pré-Programar) tem por função chamar estações já gravadas nos pré-programas do NAD-710.

O Modo Search (Busca) irá procurar automaticamente estações através das frequências sintonizadas e parar sempre que encontrar uma estação emissora.

12. AM/FM

Carregue no botão AM/FM para regular o NAD-710 entre FM e AM (Onda Média). O Mostrador indica a frequência da estação sintonizada, em MHz para FM, e em kHz para AM.

13. BOTÃO STORE (GUARDAR)

Prima o botão STORE para guardar uma estação de rádio numa das 12 memórias de Pré-programas em AM ou FM do NAD-710.

Para Guardar uma estação como um Pré-programa, comece por seleccionar FM ou AM e, de seguida, sintonize a frequência da estação utilizando os Modos Search (Busca) ou Tune (Sintonizar). Carregue uma vez em Store e o mostrador piscará, indicando a frequência da estação e o número do Pré-programa corrente. Caso deseje utilizar um número diferente de Pré-programa daquele que está a ser indicado, utilize os botões ▲▼ para escolher o número do Pré-programa. Carregue de novo em STORE e a estação será gravada.

14. BOTÃO BLOCK (BLOQUEIO)

Ao premir o botão LOCK, sintonizará o NAD-710 para a frequência da estação.

15. BOTÃO TUNE ▲▼ (SINTONIA)

Utilize os botões TUNE ▲▼ para sintonizar a estação desejada e seleccionar estações Pré-programadas. No Modo TUNE (Sintonizar), os botões ▲ ou ▼ aumentam ou diminuem a frequência da sintonia. Se carregar o botão por alguns segundos, passará em revista todas as frequências.

O indicador CENTER TUNED (SINTONIA CENTRAL) acender-se-á sempre que uma estação for correctamente sintonizada.

No modo PRESET (Pré-programar), os botões Ô e são utilizados para seleccionar estações de rádio guardadas nas memórias Pré-programadas do sintonizador.

COMO SINTONIZAR ESTAÇÕES EM AM & FM

O Modo TUNE (Sintonizar) é utilizado para seleccionar a frequência de uma estação conhecida e o modo SEARCH (BUSCA) para procurar automaticamente as estações que são transmitidas na sua zona.

MODO TUNE

Comece por seleccionar a banda AM ou FM, carregando nos botões AM ou FM.

Mantenha premido o botão MODE até se acender o indicador TUNE (SINTONIA). Para iniciar a busca manual através da banda de frequência, prima os botões ▲ ou ▼. Se mantiver premidos os botões ▲ ou ▼, percorrerá rapidamente a gama de frequência. Sempre que a estação desejada for localizada, prima o botão LOCK para sintonizar com exactidão a frequência da estação.

MODO SEARCH (BUSCA)

Utilizando os botões AM ou FM, comece por seleccionar a banda AM ou FM.

Carregue no botão MODE até se acender o indicador SEARCH (BUSCA). Para iniciar a busca do sintonizador através da banda de frequência, prima os botões ▲ ou ▼ Sempre que o sintonizador encontrar um sinal emissor de intensidade adequada, a busca automática parará naquela estação. Carregue de novo nos botões ▲ ou ▼ para continuar a busca das estações. Ao carregar, em qualquer altura, nos botões ▲ ou ▼, interromperá a busca de forma manual. Sempre que a estação desejada for localizada, prima o botão LOCK para sintonizar com exactidão a frequência da estação.

COMO GUARDAR E CHAMAR ESTAÇÕES PRÉ-PROGRAMADAS EM AM & FM

Para guardar uma estação como Pré-Programa, comece por sintonizar o NAD-710 na frequência desejada, utilizando o modo Search ou Tune. Prima o botão STORE. O Mostrador indicará o número corrente do Pré-programa durante cerca de 5 segundos. Carregue em ▲ ou ▼ para seleccionar um número diferente de Pré-programa para guardar a estação, se assim for necessário.

Torne a carregar no botão STORE para gravar a frequência da estação como o Pré-programa escolhido. De seguida, o NAD-710 regressará ao modo de funcionamento normal.

As informações Pré-programadas serão para sempre guardadas na memória, excepto se gravar uma outra estação sobre a primeira.

Para sair do modo Memory (Memória) sem guardar nenhuma estação, não toque em nenhum comando; após cerca de 5 segundos, o modo Store desligar-se-á automaticamente.

COMO CHAMAR UMA ESTAÇÃO PRÉ-PROGRAMADA.

Comece por seleccionar a banda AM ou FM, utilizando os botões AM ou FM. De seguida, mantenha premido o interruptor Mode (Modo) até se acender o indicador PRESET (Pré-programar). Prima ▲ ou ▼ para seleccionar um dos doze números Pré-programados em AM ou FM. Sempre que carregar nestes botões, o mostrador piscará por alguns segundos, indicando o número do Pré-programa e a frequência do Pré-programa.

COMO ALTERAR UM PRÉ-PROGRAMA.

Se pretender gravar uma nova estação num Pré-programa que já está a ser utilizado, basta gravar o novo ajuste sobre aquele já existente.

LOCALIZAÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

AUSÊNCIA DE SOM

Cabo de alimentação CA desligado ou alimentação cortada.
Tape Monitor seleccionado.
Entrada Portable input seleccionada.
Estação não seleccionada ou sinal fraco.
Corte térmico.

Fusível interno fundido.

Verifique cabo CA.
Des-seleccione o modo Monitor.
Des-seleccione a entrada Portable.
Torne a sintonizar.
Desligue a unidade e reduza o ajuste do volume.
Ligue a unidade após esta ter arrefecido.
Consulte o revendedor.

NENHUM SOM DE UM CANAL

Comando Volume descentrado.

Cabos de entrada desligados ou danificados.

Ajuste as secções interiores e exteriores do Comando Volume.
Verifique cabos e ligações.

GRAVES FRACOS/ IMAGEM ESTEREOFÓNICA DIFUSA

Altifalantes conectados ao amplificador de potência não ligados em fase.

Verifique as ligações '+' e '-' a ambos os altifalantes.

ZUMBIDO ALTO.

Conector RCA incorrectamente inserido ou cabo defeituoso.

Fixe bem todos os conectores, verifique os cabos.

DOIS SINAIS OUVIDOS EM SIMULTÂNEO.

Modo portátil seleccionado e unidade ligada ao Portátil está a tocar, além de outra entrada seleccionada.

Des-seleccione o modo Portable (Portátil).

RUÍDO NO SINTONIZADOR

Zumbido. Sinal fraco.

Verifique sintonização da estação. Ajuste ou substitua antena.

Distorção. Sinais de diversas vias ou interferência de outra subestação.

Verifique sintonização da estação. Ajuste ou substitua antena.

Assobios ou zumbidos em FM & AM. Interferência de outras fontes eléctricas - computadores, consolas de jogos.

Verifique sintonização da estação. Desligue ou desloque a fonte do ruído eléctrico.

Assobios ou zumbidos em AM: Interferência de luzes fluorescentes ou motores eléctricos..

Verifique sintonização da estação. Ajuste ou substitua antena AM.

NENHUMA ESTAÇÃO NO MODO SEARCH (BUSCA).

Sinal de antena inadequado.

Verifique as conexões da antena, ajuste a posição da antena de arame.

SPECIFICATION - NAD 710

Power Amplifier Section

CONTINUOUS AVERAGE POWER OUTPUT INTO 8 (Min. power per channel, 20Hz-20kHz, both channels driven, with no more than rated distortion)		20W (13dBW)
Rated distortion (THD 20Hz-20kHz)		0.05%
Clipping power (maximum continuous power per channel)		25W
IHF dynamic headroom at 8		+3dB
IHF dynamic power	8 :	40W (17dBW)
(maximum short term power per channel)	4 :	60W (17.8dBW)
	2 :	80W (18.7dBW)
Damping factor (ref. 8 ohms 50Hz)		>20 V/usec
THD + SMPTE + IHF I.M. (from 250mV to rated output)		<0.05%
Input impedance		
Input sensitivity (for rated output into 8)		
Signal/Noise ratio, A weighted	ref. 1W	
	ref. rated power	
Frequency response		10Hz /70kHz Min vol 100dB

Line Level Inputs (CD, Video, Tape, Aux)

Input impedance (R and C)		80k + 220 pF
Input sensitivity ref 0.5V		210mV
Maximum input signal		>10 V
Signal/Noise ratio, A-weighted	ref. 0.5V	93dB
	ref. 1 W	106dB
Frequency response, 20Hz-20kHz		+0.5 dB
Infrasonic filter (fixed)		-3 dB at 10Hz 12 dB/octave

Line Level Outputs

Output impedance	Tape Source	Source Z +1 k
Maximum output level	Tape out	>5V

Controls

Bass		±7dB at 10kHz
Treble		±6dB at 100Hz

FM Tuner Section

Input sensitivity	Mono, -30dB THD+N	11.3dBf (1.0µV/75)
	Mono, 50dB S/N	15dBf (1.5µV/75)
	Stereo, 50dB S/N	37dBf (20µV/75)
	Stereo, 60dB S/N	47dBf (60µV/75)
Capture ratio (45 to 65dBf)		<1.6dB
AM rejection (45 to 65dBf)		>60dB
Selectivity	Alternate channel	58dB
	Adjacent channel	
Image rejection		>80dB
I.F. rejection		90dB
Subcarrier suppression (19 and 38kHz)		60dB
THD at 100% modulation	Mono, 1kHz	<0.08%
	100Hz-6kHz	<0.2%
	Stereo, 1kHz	<0.1%
	100Hz-6kHz	<0.3%
Signal/Noise ratio (at 65dBf, IHF weighted)		
	Mono	>80dB
	Stereo	>74dB
Frequency response, 30Hz-15kHz		±0.5dB
Stereo separation	1kHz	>45dB
	30Hz-10kHz	>35dB

AM Section

Usable sensitivity		10µV
Selectivity		30dB
Image rejection		45dB
I.F. rejection		35dB
Signal/Noise ratio (30% modn., 50mV input)		45dB
THD		0.5%

Physical Specifications

Dimensions in mm (Width x Height x Depth)		435 x 76 x 295
Net Weight		3.9kg
Shipping Weight		4.1kg

NAD ELECTRONICS LTD
(NEW ACOUSTIC DIMENSTION)
LONDON

©1996.710 I.M EDITION 1./697013 PRINTED IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA